

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

2007/0248(COD)

15.5.2008

PREDLOGI SPREMEMB 61 - 292

**Osnutek poročila
Malcolm Harbour
(PE404.659v01-00)**

o predlogu Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2002/22/ES o univerzalni storitvi in pravicah uporabnikov v zvezi z elektronskimi komunikacijskimi omrežji in storitvami, Direktive 2002/58/ES o obdelavi osebnih podatkov in varstvu zasebnosti na področju elektronskih komunikacij in Uredbe (ES) št. 2006/2004 o sodelovanju na področju varstva potrošnikov

Predlog direktive – akt o spremembi
(KOM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Predlog spremembe 61
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4a) univerzalna storitev je zaščitno omrežje za osebe s finančnimi sredstvi, geografsko lego ali posebnimi socialnimi potrebami, ki jim onemogočajo dostop do osnovnih storitev, ki so na voljo veliki večini državljanov. Dolžnost osnovne univerzalne storitve, določene v tej direktivi, je zagotavljanje povezave na javno telefonsko omrežje s fiksne lokacije in po dostopni ceni uporabnikom, ki to želijo. Zato ne določa hitrosti dostopa do interneta za določenega uporabnika in je v tem primeru omejena na omogočanje govornega in podatkovnega prenosa pri zadostnih hitrostih za dostop do takih spletnih storitev, kot so na voljo na javnem internetu. Ta dolžnost, ki je bila v preteklosti omejena na edino povezavo na ozkopasovno omrežje, se zdaj sooča z razvojem tehnologije in trga, kjer omrežja vse bolj prilagajajo tehnologijo, povezano z mobilnimi in širokopasovnimi komunikacijami, zaradi česar je treba oceniti, ali se izpolnjujejo tehnični, družbeni in gospodarski pogoji, ki utemeljujejo vključitev mobilnih komunikacij in dostopa do širokopasovnega omrežja v dolžnosti univerzalne storitve. Zaradi tega mora naslednji pregled izvajanja direktive, ob upoštevanju razvoja družbenih, trgovinskih in tehnoloških pogojev, vključevati analizo o nevarnosti družbene izključitve oseb, ki nimajo dostopa do teh naprav, ter o tehnični in gospodarski izvedljivosti, predvidenih stroških in

njihovi dodelitvi v primeru uvedbe.

Or. es

Obrazložitev

Za zagotovitev, da bo naslednje poročilo o delovanju direktive, ki ga navaja člen 36(3), vsebovalo analizo (v kateri bo upoštevan razvoj družbenih, trgovinskih in tehnoloških pogojev) o nevarnosti družbene izključitve oseb, ki nimajo dostopa do teh naprav, ter o tehnični in gospodarski izvedljivosti, predvidenih stroških in njihovi dodelitvi v primeru uvedbe.

Predlog spremembe 62
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4b) Države članice morajo uvesti ukrepe za spodbujanje oblikovanja trga za široko razpoložljive proizvode in storitve, ki vsebujejo naprave za uporabnike invalide. Eden od načinov za doseganje tega je glede na evropske standarde uveljavitev zahtev elektronske dostopnosti (e-dostopnost) za postopke javnih naročil in storitve javnih razpisov, skladno z zakonodajo, ki podpira pravice invalidov.

Or. fr

Obrazložitev

Vsi uporabniki lahko uživajo koristi od vključitve razpoložljivih proizvodov naprav, ki izboljšujejo dostopnost, združljivo z vsemi priskrbljenimi storitvami. Osrednji elektronski dostop, ki temelji na evropskih standardih skupaj s splošnim pristopom k diskriminaciji, temelječim na invalidnosti in ga sproži Komisija (e-dostopnost), mora olajšati razvoj inovativnih rešitev. Države članice igrajo vlogo pri izvajanju teh ukrepov in spodbujanju trga, na primer s postopki javnih razpisov.

Predlog spremembe 63
Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Opredelitve je treba prilagoditi, da so skladne z načelom tehnološke nevtralnosti in razvojem tehnologije. Zlasti je treba pogoje za opravljanje storitev ločiti od dejanskih opredelitvenih elementov javno dostopne telefonske storitve, tj. storitve, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja. Storitve, ki ne izpolnjuje vseh teh pogojev, ni javno dostopna telefonska storitev.

Predlog spremembe

(5) Opredelitve je treba prilagoditi, da so skladne z načelom tehnološke nevtralnosti in razvojem tehnologije. Zlasti je treba pogoje za opravljanje storitev ločiti od dejanskih opredelitvenih elementov javno dostopne telefonske storitve, tj. **elektronske komunikacijske** storitve, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, **če je ta storitev zasnovana na vodovno komutirani ali paketno komutirani tehnologiji. Narava take storitve je dvosmerna, kar omogoča, da lahko komunicirata obe strani klica.** Storitve, ki ne izpolnjuje vseh teh pogojev, **kot je aplikacija "na klik" na spletni strani za pomoč strankam**, ni javno dostopna telefonska storitev.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 2 iz osnutka poročila in vsebuje dodatne smernice glede opredelitve javno dostopnih telefonskih storitev v členu 2. Na splošno morajo nacionalni regulativni organi pri obravnavi storitev kot javno dostopnih telefonskih storitev upoštevati tehnološki razvoj in zlasti, ali uporabniki to storitev vidijo kot nadomestilo tradicionalne telefonske storitve.

Predlog spremembe 64
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Opredelitve je treba prilagoditi, da so skladne z načelom tehnološke nevtralnosti in razvojem tehnologije. Zlasti je treba pogoje za opravljanje storitev ločiti od dejanskih opredelitvenih elementov javno dostopne telefonske storitve, tj. storitve, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja. Storitve, ki ne izpolnjuje vseh teh pogojev, ni javno dostopna telefonska storitev.

Predlog spremembe

(5) Opredelitve je treba prilagoditi, da so skladne z načelom tehnološke nevtralnosti in razvojem tehnologije. Zlasti je treba pogoje za opravljanje storitev ločiti od dejanskih opredelitvenih elementov javno dostopne telefonske storitve, tj. **elektronsko komunikacijske** storitve, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev **in komunikacijskih sredstev, zlasti namenjenih uporabnikom invalidom, ki uporabljajo storitve prenosa besedil ali celotnega pogovora** z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, **če je ta storitev zasnovana na vodovno komutirani ali paketno komutirani tehnologiji. Narava take storitve je, da je dvosmerna, kar omogoča, da lahko komunicirata obe strani klica.** Storitve, ki ne izpolnjuje vseh teh pogojev, ni javno dostopna telefonska storitev.

Or. fr

Obrazložitev

Pojem javno dostopne telefonske storitve je jasneje določen in jasno vključuje storitve, ki so posebej prirejene potrebam uporabnikov invalidov.

Predlog spremembe 65
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11) Nadaljnje izvajanje izbire ali predizbire operaterja neposredno z zakonodajo Skupnosti bi lahko oviralo tehnološki napredek. Ta pravna sredstva bi moral izvajati nacionalni regulativni organ kot posledico analize trga v skladu s postopki iz Direktive 2002/21/ES.

črtano

Or. de

Obrazložitev

Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschluss-technologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.

Predlog spremembe 66
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12) Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev morajo zagotoviti, da so njihove stranke ustrezno obveščene, **ali je zagotovljen** dostop do storitev v sili, ter da dobijo jasne in

(12) Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev morajo zagotoviti, da so njihove stranke ustrezno obveščene **o ravni zanesljivosti, ki jo lahko zagotovijo za** dostop do storitev v sili **na**

pregledne informacije v prvotni potrošniški pogodbi ter nato v rednih intervalih, na primer v informacijah o izdanih računih. Potrošniki morajo biti tudi dobro obveščeni o možnih ukrepih ponudnika elektronskih komunikacijskih storitev glede ogrožanja varnosti ali kot odziv na incident glede varnosti ali integritete, ker imajo taki ukrepi lahko posreden ali neposreden vpliv na podatke ali zasebnost potrošnika ali na druge vidike opravljene storitve.

podlagi aktualne tehnologije in obstoječih standardov, ter da dobijo jasne in pregledne informacije v prvotni potrošniški pogodbi ter nato v rednih intervalih, na primer v informacijah o izdanih računih. Potrošniki morajo biti tudi dobro obveščeni o možnih ukrepih ponudnika elektronskih komunikacijskih storitev glede ogrožanja varnosti ali kot odziv na incident glede varnosti ali integritete, ker imajo taki ukrepi lahko posreden ali neposreden vpliv na podatke ali zasebnost potrošnika ali na druge vidike opravljene storitve.

Or. fr

Obrazložitev

Ker morajo dostop do storitev v sili zagotavljati vsi ponudniki, potreba po zagotavljanju informacij glede dostopnosti takih storitevne velja. Vendar nekateri ponudniki, zlasti neodvisni ponudniki omrežja trenutno ne morejo zagotavljati dostopa do storitev v sili, ki bi bile 100 % zanesljive, uporabniki pa morajo biti o tem jasno obveščeni.

Predlog spremembe 67 **Stefano Zappalà**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 12**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev morajo zagotoviti, da so njihove stranke ustrezno obveščene, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili, ter da dobijo jasne in pregledne informacije v prvotni potrošniški pogodbi ter nato v rednih intervalih, na primer v informacijah o izdanih računih. Potrošniki morajo biti tudi dobro obveščeni o možnih ukrepih ponudnika elektronskih komunikacijskih storitev glede ogrožanja varnosti ali kot odziv na incident glede varnosti ali integritete, ker imajo taki ukrepi lahko posreden ali neposreden vpliv

Predlog spremembe

(12) Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev morajo zagotoviti, da so njihove stranke ustrezno obveščene, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili, ter da dobijo jasne in pregledne informacije v prvotni potrošniški pogodbi ter nato v rednih intervalih, na primer v informacijah o izdanih računih. ***Poleg tega potrošniki morajo imeti možnost, da se odločijo o tem, ali želijo, da jih operaterji dostopa vključijo v podatkovno bazo imenika ali ne, in tudi o tem, da se njihove informacije vključijo v podatkovno bazo imenika, ne da bi se pri***

na podatke ali zasebnost potrošnika ali na druge vidike opravljene storitve.

tem razkrile uporabnikom imeniških storitev; to bi omogočilo pripravo celovitejših imeniških storitev brez ogrožanja zasebnosti. Potrošniki morajo biti tudi dobro obveščeni o možnih ukrepih ponudnika elektronskih komunikacijskih storitev glede ogrožanja varnosti ali kot odziv na incident glede varnosti ali integritete, ker imajo taki ukrepi lahko posreden ali neposreden vpliv na podatke ali zasebnost potrošnika ali na druge vidike opravljene storitve.

Or. en

Justification

Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.

Predlog spremembe 68 **Othmar Karas**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 12**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev morajo zagotoviti, da so njihove stranke ustrezno obveščene, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili, ter da dobijo jasne in pregledne informacije v prvotni potrošniški pogodbi ter nato v rednih intervalih, na primer v informacijah o izdanih računih. Potrošniki morajo biti tudi dobro obveščeni o možnih ukrepih ponudnika elektronskih

Predlog spremembe

(12) Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev morajo zagotoviti, da so njihove stranke ustrezno obveščene, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili, ter da dobijo jasne in pregledne informacije v prvotni potrošniški pogodbi ter nato v rednih intervalih, na primer v informacijah o izdanih računih. Potrošniki, **ki to zahtevajo**, morajo biti tudi dobro obveščeni o možnih ukrepih ponudnika

komunikacijskih storitev glede ogrožanja varnosti ali kot odziv na incident glede varnosti ali integritete, ker imajo taki ukrepi lahko posreden ali neposreden vpliv na podatke ali zasebnost potrošnika ali na druge vidike opravljene storitve.

elektronskih komunikacijskih storitev glede ogrožanja varnosti ali kot odziv na incident glede varnosti ali integritete, ker imajo taki ukrepi lahko posreden ali neposreden vpliv na podatke ali zasebnost potrošnika ali na druge vidike opravljene storitve.

Or. de

Obrazložitev

Tovrstne informacije se lahko zdijo dolgočasne, če potrošnika posebno ne zanimajo, in jih je treba posredovati samo na zahtevo.

Predlog spremembe 69 **Cristian Silviu Buşoi**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 14**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do **določenih vrst** vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen.

Predlog spremembe

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do vsebin, **storitev** ali aplikacij ni neupravičeno omejen **na način, ki de facto omejuje potrošnika pri izbiri storitev, razpoložljivih na spletnem trgu.**

Nacionalni regulativni organi morajo pravočasno ukrepati v skladu s potrebami nacionalnega trga in zagotoviti preglednost ter nediskriminacijo pri dostopu do storitev in aplikacij prek javnih komunikacijskih omrežij.

Or. en

Predlog spremembe 70 Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen.

Predlog spremembe

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen. ***Prav tako je treba omogočiti sprejetje ukrepov v skladu z Direktivo 2002/22/ES, če so omejitve neutemeljeno določene. Upravljanje omrežij zaradi reševanja omejitev prezasedenosti in zmogljivosti ter omogočanja novih storitev ne sme biti samo po sebi obravnavano kot primer neutemeljenega omejevanja, prav tako je treba ustrezno upoštevati pravico***

operaterjev omrežij in ponudnikov storitev do povečanja razvejanosti njihovih ponudb na konkurenčnem trgu. Ker bodo neuskklajene rešitve občutno ovirale vzpostavitev notranjega trga, morajo regulativni organi že na začetku operaterjem določiti smernice za odpravljanje vseh opredeljenih težav. Komisija te smernice oceni kot temelj regulativnega posega, da se povsod po Skupnosti uveljavi njihov učinek.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 4 iz osnutka poročila. Njegov namen je opredelitev razlage in smernic glede sprememb člena 22(3).

Predlog spremembe 71

Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi

Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do

Predlog spremembe

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do

določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen.

določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen. ***Nacionalni regulativni organi morajo imeti možnost ukrepati v skladu z direktivo 2002/22/ES, če so omejitve neutemeljeno določene zaradi drugih razlogov in ne zaradi pomanjkanja učinkovite konkurence. Upravljanje omrežij, na primer za reševanje omejitev prezasedenosti in zmogljivosti ter za omogočanje novih storitev, ne sme nikoli biti obravnavano kot primer neutemeljenega omejevanja.***

Or. en

Predlog spremembe 72 **André Brie, Marco Rizzo**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 14**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen.

Predlog spremembe

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen. ***Nacionalni regulativni organi morajo imeti možnost ukrepati v skladu z direktivo 2002/22/ES, če so omejitve neutemeljeno določene***

zaradi drugih razlogov in ne zaradi pomanjkanja učinkovite konkurence. Upravljanje omrežij zaradi reševanja omejitev prezasedenosti in zmogljivosti ne sme biti samo po sebi obravnavano kot primer neutemeljenega omejevanja.

Or. en

Predlog spremembe 73
Stefano Zappalà

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do določenih vrst vsebin ali aplikacij ni neupravičeno omejen.

Predlog spremembe

(14) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da imajo končni uporabniki dostop do vseh zakonitih vsebin in da jih lahko razdeljujejo ter da lahko po svoji izbiri uporabljajo vse zakonite aplikacije in/ali storitve, kakor je navedeno v členu 8 Direktive 2002/21/ES. Zaradi vedno večjega pomena elektronskih komunikacij za potrošnike in podjetja morajo biti uporabniki v vsakem primeru popolnoma obveščeni o vseh omejitvah, ki jih ponudnik storitev/ali omrežij nalaga pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev. Če ni učinkovite konkurence, morajo nacionalni regulativni organi uporabiti pravna sredstva, ki so jim na voljo v Direktivi 2002/19/ES, s katerimi zagotovijo, da dostop uporabnikov do vsebin, **storitev** ali aplikacij ni neupravičeno omejen **in da se obravnavajo vprašanja o nerazumnih pogojih dostopa na področju veleprodaje.**

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve so zelo pomembne storitve za invalidne in starejše uporabnike ter za

uporabnike na splošno (to navaja tudi direktiva o univerzalnih storitvah). Zaradi trenutno neurejenih razmer operaterji dostopa zaračunavajo izjemno visoke cene za klice na področju imeniških storitev, prav tako ponudnikom takšnih storitev onemogočajo, da sami določajo maloprodajne cene (glej str. 41 novega sporočila Komisije o trgih). Te težave je treba obravnavati, da se končnim uporabnikom omogoči uporaba vseh koristi, ki nastajajo zaradi konkurence na področju imeniških storitev, ter da se omogoči odstranitev regulativnih ukrepov v maloprodaji (obveznost univerzalnih storitev).

Predlog spremembe 74 **Stefano Zappalà**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 15**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. **Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo.** Komisija mora **imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe**, s katerimi zagotovi, da imajo

Predlog spremembe

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. **Brezplačni telefonski klici se ne smejo dodatno zaračunavati.** Komisija mora **sprejeti** ukrepe, s katerimi zagotovi, **da operaterji dostopa nudijo razumne pogoje dostopa, in sicer zato, da lahko** imajo končni uporabniki celovite koristi od **konkurence na področju storitev, zlasti imeniških.**

končni uporabniki koristi od **doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti**.

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve so zelo pomembne storitve za invalidne in starejše uporabnike ter za uporabnike na splošno (to navaja tudi direktiva o univerzalnih storitvah). Zaradi trenutno neurejenih razmer operaterji dostopa zaračunavajo izjemno visoke cene za klice na področju imeniških storitev, prav tako ponudnikom takšnih storitev onemogočajo, da sami določajo maloprodajne cene (glej str. 41 novega sporočila Komisije o trgih). Te težave je treba obravnavati, da se končnim uporabnikom omogoči uporaba vseh koristi, ki nastajajo zaradi konkurence na področju imeniških storitev, ter da se omogoči odstranitev regulativnih ukrepov v maloprodaji (obveznost univerzalnih storitev).

Predlog spremembe 75 **Bill Newton Dunn**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 15**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif **in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako**

Predlog spremembe

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo. Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da

uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo. Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti.

imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti.

Or. en

Obrazložitev

Poenostavitev.

Predlog spremembe 76 Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif **je** ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. **Odjemalcem** elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o

Predlog spremembe

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif **ter informacij o parametrih, ki vplivajo na kakovost storitev, so** ključnega pomena za potrošnike **ter mala in srednja podjetja** na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. **Končnim uporabnikom** elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti

cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo. Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti.

dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo. Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti.

Or. en

Obrazložitev

Prvo, jasne informacije o vseh parametrih, ki vplivajo na kakovost storitev, so bistvene za končne uporabnike. Drugo, treba je omogočiti ne le potrošnikom, ampak vsem končnim uporabnikom z omejeno pogajalsko močjo, da koristijo ugodnosti, ki nastajajo zaradi preglednosti.

Predlog spremembe 77 Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili

Predlog spremembe

(15) Razpoložljivost preglednih, najnovejših in primerljivih tarif je ključnega pomena za potrošnike na konkurenčnih trgih, kjer je veliko ponudnikov storitev. Odjemalcem elektronskih komunikacijskih storitev bi morala biti omogočena enostavna primerjava cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, na podlagi informacij o tarifah, objavljenih v preprosto dostopni obliki. Da bi potrošnikom omogočili

enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo. Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti.

enostavno primerjavo cen, morajo biti nacionalni regulativni organi pristojni, da od operaterjev zahtevajo večjo preglednost tarif in da zagotovijo, da imajo tretje osebe pravico brezplačno uporabljati javnosti dostopne tarife, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve. Prav tako dajo na voljo navodila o cenah, če jih ni zagotovil trg. Operaterji niso upravičeni do nadomestila za tako uporabo tarif, ki so že bile objavljene in so tako v javni uporabi. Poleg tega morajo biti uporabniki pred nakupom storitve ustrezno obveščeni o cenah ali vrsti ponujene storitve, še zlasti, če se številke brezplačnih telefonskih klicev dodatno zaračunavajo. Komisija mora imeti možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif v Skupnosti, ***zlasti z uvedbo standardne oblike uporabe za vse uporabnike z uskladitvijo posredovanja računov in s tem poenostavitvijo neposredne primerjave tarif in storitev.***

Or. fr

Obrazložitev

Pristna uskladitev predložitve računov z identičnim identifikacijskim sistemom za vse ponudnike bi bila učinkovito sredstvo za primerjanje cen in storitev.

Predlog spremembe 78

Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Uvodna izjava 15 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15a) Po sprejetju te direktive Komisija predloži listino o elektronskih komunikacijskih storitvah, da zagotovi boljše obveščanje in pravice končnih

uporabnikov. Listino je treba dati uporabnikom, ki sklenejo naročniške pogodbe. Določati mora obveznosti ponudnikov glede univerzalne storitve, kakovosti storitve in preglednosti tarif ter vključevati informacije o pravicah uporabnikov.

Or. fr

Obrazložitev

Uveljavitev take listine mora omogočiti zagotavljanje pravic potrošnikov in zagotoviti, da bodo o teh pravicah jasno obveščeni, zlasti z oblikovanjem enotnih nacionalnih informativnih mest za potrošnike.

**Predlog spremembe 79
Bernadette Vergnaud**

**Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 15 b (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15b) Države članice uvedejo skupna informativna mesta za vsa vprašanja uporabnikov. Ta informativna mesta, ki jih lahko upravljajo nacionalni regulativni organi skupaj s potrošniškimi združenji, lahko zagotavljajo tudi pravno pomoč v primeru sporov s ponudniki. Dostop do teh informacijskih mest mora biti brezplačen, uporabniki pa morajo biti obveščeni o njihovem obstoju z rednimi informacijskimi kampanjami, omeniti pa jih je treba tudi v listini o pravicah uporabnikov elektronskih telekomunikacijskih storitvah.

Or. fr

Obrazložitev

Oblikovanje takih informativnih mest bo skupaj z novo listino uporabnikom omogočila pridobivanje informacij, ki bo neodvisno od ponudnika in, če je to potrebno, pravno pomoč v

primeru spora.

Predlog spremembe 80
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ali upočasnitev prometa v omrežjih. Komisija mora imeti zlasti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe za opredelitev standardov kakovosti, ki jih morajo uporabljati nacionalni regulativni organi.

Predlog spremembe

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ali upočasnitev prometa v omrežjih. Komisija mora imeti zlasti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe za opredelitev standardov kakovosti, ki jih morajo uporabljati nacionalni regulativni organi. ***Od nacionalnih regulativnih organov se zahteva, da uvedejo vse ukrepe o kakovosti storitev, ki jih pravočasno sprejme Komisija.***

Or. en

Predlog spremembe 81
Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ***ali upočasnitev prometa v omrežjih. Komisija***

Predlog spremembe

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve ***in*** blokiranje dostopa.

mora imeti zlasti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe za opredelitev standardov kakovosti, ki jih morajo uporabljati nacionalni regulativni organi.

Or. en

Predlog spremembe 82
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ali upočasnitev prometa v omrežjih. Komisija mora imeti zlasti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe za opredelitev standardov kakovosti, ki jih morajo uporabljati nacionalni regulativni organi.

Predlog spremembe

(16) Konkurenčni trg mora zagotoviti, da **vsi** uporabniki lahko dobijo tako kakovost storitve, kot jo zahtevajo, v nekaterih primerih pa bo morda treba zagotoviti, da javna komunikacijska omrežja dosegajo najnižje ravni kakovosti, da se prepreči poslabšanje storitve, blokiranje dostopa ali upočasnitev prometa v omrežjih. Komisija mora imeti zlasti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe za opredelitev standardov kakovosti, ki jih morajo uporabljati nacionalni regulativni organi.

Or. en

Obrazložitev

Kakovost storitev je zelo pomembna za končne uporabnike, zlasti za tiste, ki uporabljajo elektronske komunikacije v svojih podjetjih, kot so mala in srednja podjetja.

Predlog spremembe 83
Stefano Zappalà

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18a) Imeniške storitve bi se morale zagotavljati in pogosto se zagotavljajo v konkurenčnih razmerah v skladu s členom 5 direktive 2002/77/ES Komisije z dne 16. septembra 2002 o konkurenci na trgih za elektronska komunikacijska omrežja in storitve¹. Treba je pripraviti ukrepe na področju veleprodaje, ki zagotavljajo vključitev podatkov končnih uporabnikov (stacionarnega in fiksnega omrežja) v podatkovne baze, stroškovno naravnano dobavo takšnih podatkov ponudnikom storitev ter zagotavljanje omrežnega dostopa v stroškovno naravnanih, razumnih in preglednih pogojih, da se končnim uporabnikom omogoči celovita uporaba koristi, ki nastajajo zaradi konkurenčnosti, medtem ko je končni cilj odstranitev ureditve na področju maloprodaje za to storitev.

¹ UL L 249, 17.9.2002, str. 21.

Or. en

Justification

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

Predlog spremembe 84
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Končni uporabniki morajo imeti možnost klicati ali imeti dostop do storitev v sili, **ki jih zagotavlja vsaka telefonska storitev**, ki lahko odpravlja in sprejema glasovne klice z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja. Službe za storitve v sili bi morale imeti možnost obravnavati klice na številko "112" in nanje odgovarjati vsaj tako hitro in učinkovito kot klice na druge nacionalne številke klica v sili. Da se izboljša raven zaščite in varnosti državljanov, **ki potujejo v Evropski uniji**, je treba povečati ozaveščenost o številki "112". V ta namen bi bilo treba državljane v celoti obvestiti, da se številka "112" lahko uporablja kot enotna številka za klic v sili, **ko potujejo po kateri koli državi članici, zlasti s pomočjo informacij na mednarodnih avtobusnih terminalih, železniških postajah, v pristaniščih ali na letališčih ter v telefonskih imenikih, v javnih telefonskih govorilnicah, v gradivu za naročnike in na računih**. Treba je okrepiti obveznost posredovanja informacij o lokaciji kličočega, da se poveča zaščita državljanov Evropske unije. Zlasti bi morali operaterji zagotoviti, da se informacije o lokaciji kličočega posredujejo službam za storitve v sili v načinu "pritisni". Kot odziv na tehnološki razvoj, vključno z razvojem, ki omogoča vedno večjo točnost in natančnost informacije o lokaciji, bi morala imeti Komisija možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe za zagotovitev učinkovite uporabe številke "112" v Skupnosti v korist državljanov Evropske

Predlog spremembe

(19) **Vsi** končni uporabniki morajo imeti **iz katerega koli kraja na ozemlju EU** možnost klicati ali imeti dostop do storitev v sili **z vsako telefonsko storitvijo**, ki lahko odpravlja in sprejema glasovne klice z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja. Službe za storitve v sili bi morale imeti možnost obravnavati klice na številko "112" in nanje odgovarjati vsaj tako hitro in učinkovito kot klice na druge nacionalne številke klica v sili **na podlagi skupno dogovorjenih standardov kakovosti**. Da se izboljša raven zaščite in varnosti **vseh** državljanov **Evropske unije** je treba povečati ozaveščenost **državljanov o obstoju in uporabi številke "112" ter bolje izkoristiti zmogljivosti klicnih centrov številke "112"**. V ta namen bi bilo treba **vse** državljane **EU** v celoti obvestiti, da se številka "112" lahko uporablja kot enotna številka za klic v sili **v kateri koli državi članici, zlasti s promocijo in optimalno uporabo te številke v povezavi z nacionalnimi številkami za klic v sili**. **Poleg tega bi morala Komisija podpirati in dopolnjevati dejavnosti informiranja držav članic v zvezi s številko 112**. Treba je okrepiti obveznost posredovanja informacij o lokaciji kličočega, da se poveča zaščita državljanov Evropske unije. Zlasti bi morali operaterji zagotoviti, da se informacije o lokaciji kličočega posredujejo službam za storitve v sili v načinu "pritisni" **za vse klice na številko 112**. Kot odziv na tehnološki razvoj, vključno z razvojem, ki omogoča vedno večjo točnost in natančnost informacije o

unije.

lokaciji, bi morala imeti Komisija možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe za zagotovitev učinkovite uporabe številke 112“ v Skupnosti v korist *vseh* državljanov Evropske unije.

Or. en

Predlog spremembe 85 **Bernadette Vergnaud**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 19**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Končni uporabniki morajo imeti možnost klicati ali imeti dostop do storitev v sili, ki jih zagotavlja vsaka **telefonska** storitev, **ki lahko odpravlja in sprejema glasovne klice z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja**. Službe za storitve v sili bi morale imeti možnost obravnavati klice na številko 112“ in nanje odgovarjati vsaj tako hitro in učinkovito kot klice na druge nacionalne številke klica v sili. Da se izboljša raven zaščite in varnosti državljanov, ki potujejo v Evropski uniji, je treba povečati ozaveščenost o številki 112“. V ta namen bi bilo treba državljanov v celoti obvestiti, da se številka 112“ lahko uporablja kot enotna številka za klic v sili, ko potujejo po kateri koli državi članici, zlasti s pomočjo informacij na mednarodnih avtobusnih terminalih, železniških postajah, v pristaniščih ali na letališčih ter v telefonskih imenikih, v javnih telefonskih govornicah, v gradivu za naročnike in na računih. Treba je okrepiti obveznost posredovanja informacij o lokaciji kličočega, da se poveča zaščita državljanov Evropske unije. Zlasti bi morali operaterji zagotoviti, da se informacije o lokaciji kličočega posredujejo službam za storitve v

Predlog spremembe

(19) Končni uporabniki morajo imeti možnost klicati ali imeti dostop do storitev v sili, ki jih zagotavlja vsaka **elektronsko komunikacijska** storitev. Službe za storitve v sili bi morale imeti možnost obravnavati klice na številko 112“ in nanje odgovarjati vsaj tako hitro in učinkovito kot klice na druge nacionalne številke klica v sili. Da se izboljša raven zaščite in varnosti državljanov, ki potujejo v Evropski uniji, je treba povečati ozaveščenost o številki 112“. V ta namen bi bilo treba državljanov v celoti obvestiti, da se številka 112“ lahko uporablja kot enotna številka za klic v sili, ko potujejo po kateri koli državi članici, zlasti s pomočjo informacij na mednarodnih avtobusnih terminalih, železniških postajah, v pristaniščih ali na letališčih ter v telefonskih imenikih, v javnih telefonskih govornicah, v gradivu za naročnike in na računih. Treba je okrepiti obveznost posredovanja informacij o lokaciji kličočega, da se poveča zaščita državljanov Evropske unije. Zlasti bi morali operaterji zagotoviti, da se informacije o lokaciji kličočega posredujejo službam za storitve v sili v načinu pritisni“. Kot odziv na tehnološki razvoj, vključno z razvojem, ki omogoča vedno večjo točnost in natančnost

sili v načinu pritiski“. Kot odziv na tehnološki razvoj, vključno z razvojem, ki omogoča vedno večjo točnost in natančnost informacije o lokaciji, bi morala imeti Komisija možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe za zagotovitev učinkovite uporabe številke 112“ v Skupnosti v korist državljanov Evropske unije.

informacije o lokaciji, bi morala imeti Komisija možnost, da sprejme tehnične izvedbene ukrepe za zagotovitev učinkovite uporabe številke 112“ v Skupnosti v korist državljanov Evropske unije.

Or. fr

Obrazložitev

Dostop do storitev v sili mora biti na voljo vsem uporabnikom, ne glede na izbranega operaterja in uporabljeno tehnologijo.

Predlog spremembe 86 Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(21) Države, ki jim je Mednarodna telekomunikacijska zveza dodelila mednarodno kodo 3883 “, so upravno odgovornost za evropski telefonski številski prostor (ETNS) prenesle na Odbor za elektronske komunikacije (ECC) Evropske konference poštnih in telekomunikacijskih uprav (CEPT). Tehnološki in tržni razvoj kažeta, da ETNS predstavlja priložnost za razvoj vseevropskih storitev, vendar trenutno ne more izkoristiti vseh svojih možnosti zaradi preveč birokratskih postopkovnih zahtev in premajhne usklajenosti med nacionalnimi upravami. Za pospeševanje razvoja ETNS je treba njegovo upravljanje (ki vključuje dodeljevanje, spremljanje in razvoj) prenesti na organ za evropski trg elektronskih komunikacij, ustanovljen z Uredbo (ES) št.../... Evropskega

Predlog spremembe

(21) Razvoj mednarodne kode "3883" (evropski telefonski številski prostor (ETNS)) je trenutno ogrožen zaradi pomanjkanja povpraševanja, preveč birokratskih postopkovnih zahtev in nezadostne ozaveščenosti. Za pospeševanje razvoja ETNS bi morala Komisija prenesti odgovornost za upravljanje, dodeljevanje števil in promocijo ali na [xxx] ali po vzoru izvajanja vrhnje domene „eu“ na ločeno organizacijo, ki jo Komisija izbere na podlagi odprtega, preglednega in nediskriminatornega izbirnega postopka, z operativnimi predpisi, ki so del prava Skupnosti.

parlamenta in Sveta z dne [...], v nadaljnjem besedilu organ“. Organ mora v imenu držav članic, ki jim je bila dodeljena koda 3883“, zagotoviti usklajenost z državami, ki imajo kodo 3883“, vendar niso države članice.

Or. en

(Sklicevanje na organ za trg evropskih elektronskih komunikacij povsod nadomešča oznaka [xxx], da se prepreči vlaganje dodatnih posebnih predlogov sprememb.)

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 7 iz osnutka poročila. Glej obrazložitev k členu 27(2).

Predlog spremembe 87 Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Enotni trg pomeni, da imajo končni uporabniki dostop do vseh števil v nacionalnih načrtih številčenja drugih držav članic in dostop do storitev, vključno do storitev informacijske družbe, z uporabo negeografskih števil v Skupnosti, med drugim vključno z drugimi številkami brezplačnih telefonskih klicev in številkami premijskih storitev. Končni uporabniki bi morali imeti tudi možnost dostopa do števil iz evropskega telefonskega številskega prostora (ETNS) in enotnih mednarodnih števil brezplačnih telefonskih klicev (UIFN). Čezmejnega dostopa do številskih virov in z njimi povezanih storitev se ne sme preprečevati, razen v objektivno utemeljenih primerih, kot je na primer v primeru, ko je to potrebno zaradi boja proti goljufijam in zlorabam, npr. v zvezi z nekaterimi premijskimi storitvami ali ko se številka

Predlog spremembe

(22) Enotni trg pomeni, da imajo končni uporabniki dostop do vseh števil v nacionalnih načrtih številčenja drugih držav članic in dostop do storitev, vključno do storitev informacijske družbe, z uporabo negeografskih števil v Skupnosti, med drugim vključno z drugimi številkami brezplačnih telefonskih klicev in številkami premijskih storitev. Končni uporabniki bi morali imeti tudi možnost dostopa do števil iz evropskega telefonskega številskega prostora (ETNS) in enotnih mednarodnih števil brezplačnih telefonskih klicev (UIFN). Čezmejnega dostopa do številskih virov in z njimi povezanih storitev se ne sme preprečevati, razen v objektivno utemeljenih primerih, kot je na primer v primeru, ko je to potrebno zaradi boja proti goljufijam in zlorabam, npr. v zvezi z nekaterimi premijskimi storitvami ali ko se številka

uporablja samo v določeni državi (npr. nacionalna samostojna številka). Uporabniki morajo biti vnaprej in jasno obveščeni o vseh stroških, ki se nanašajo na številke brezplačnih telefonskih klicev, kot so stroški mednarodnih klicev za številke, dostopne prek standardnih mednarodnih klicnih števil. Komisija mora imeti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do števil in storitev v Skupnosti.

uporablja samo v določeni državi (npr. nacionalna samostojna številka). Uporabniki morajo biti vnaprej in jasno obveščeni o vseh stroških, ki se nanašajo na številke brezplačnih telefonskih klicev, kot so stroški mednarodnih klicev za številke, dostopne prek standardnih mednarodnih klicnih števil. Komisija mora imeti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do števil in storitev v Skupnosti. **Končnim uporabnikom je treba omogočiti tudi, da se povežejo s kateri koli končnim uporabnikom (zlasti prek naslova IP) in izmenjujejo podatke, ne glede na to, katerega operaterja so izbrali.**

Or. fr

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe se skuša zagotoviti, da se lahko uporabniki elektronskih komunikacijskih storitev povežejo s katerim koli uporabnikom druge storitve in obratno, ne glede na tehnologijo, ki jo uporabljajo.

Predlog spremembe 88 Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(22) Enotni trg pomeni, da imajo končni uporabniki dostop do vseh števil v nacionalnih načrtih številčenja drugih držav članic in dostop do storitev, vključno do storitev informacijske družbe, z uporabo negeografskih števil v Skupnosti, med drugim vključno z drugimi številkami brezplačnih telefonskih klicev in številkami premijskih storitev. Končni uporabniki bi morali imeti tudi možnost dostopa do števil iz evropskega

Predlog spremembe

(22) Enotni trg pomeni, da imajo končni uporabniki dostop do vseh števil v nacionalnih načrtih številčenja drugih držav članic in dostop do storitev, vključno do storitev informacijske družbe, z uporabo negeografskih števil v Skupnosti, med drugim vključno z drugimi številkami brezplačnih telefonskih klicev in številkami premijskih storitev. Končni uporabniki bi morali imeti tudi možnost dostopa do števil iz evropskega

telefonskega številkega prostora (ETNS) in enotnih mednarodnih številke brezplačnih telefonskih klicev (UIFN). Čezmejnega dostopa do številke virov in z njimi povezanih storitev se ne sme preprečevati, razen v objektivno utemeljenih primerih, kot je na primer v primeru, ko je to potrebno zaradi boja proti goljufijam in zlorabam, npr. v zvezi z nekaterimi premijskimi storitvami ali ko se številka uporablja samo v določeni državi (npr. nacionalna samostojna številka). Uporabniki morajo biti vnaprej in jasno obveščeni o vseh stroških, ki se nanašajo na številke brezplačnih telefonskih klicev, kot so stroški mednarodnih klicev za številke, dostopne prek standardnih mednarodnih klicnih številke. Komisija mora imeti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do številke in storitev v Skupnosti.

telefonskega številkega prostora (ETNS) in enotnih mednarodnih številke brezplačnih telefonskih klicev (UIFN). Čezmejnega dostopa do številke virov in z njimi povezanih storitev se ne sme preprečevati, razen v objektivno utemeljenih primerih, kot je na primer v primeru, ko je to potrebno zaradi boja proti goljufijam in zlorabam, npr. v zvezi z nekaterimi premijskimi storitvami ali ko se številka uporablja samo v določeni državi (npr. nacionalna samostojna številka). Uporabniki morajo biti vnaprej in jasno obveščeni o vseh stroških, ki se nanašajo na številke brezplačnih telefonskih klicev, kot so stroški mednarodnih klicev za številke, dostopne prek standardnih mednarodnih klicnih številke. Komisija mora imeti možnost, da sprejme izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do številke in storitev v Skupnosti. **Končnim uporabnikom je treba omogočiti tudi, da se povežejo s kateri koli končnim uporabnikom (zlasti prek naslova IP) in izmenjujejo podatke, ne glede na to, katerega operaterja so izbrali. Povezava med operaterjema, ki jo je potrebno vzpostaviti, mora biti brezplačna.**

Or. en

Obrazložitev

Naročnik operaterja A mora imeti možnost, da brez težav stopi v stik z naročnikom operaterja B, ne glede na to, katero tehnologijo uporablja operater. Elektronske komunikacije so bistvenega pomena za vsakodnevne dejavnosti malih in srednjih podjetij. Zato morajo imeti možnost stopiti v stik z drugimi in biti dosegljiva kadar koli, brez dodatnih stroškov, potrebe po dodatni naročnini ali drugih časovnih in upravnih obremenitev.

Predlog spremembe 89
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(23) Da bi potrošniki lahko v celoti izkoristili konkurenčno okolje, bi morali imeti možnost izbire na podlagi informacij in zamenjati ponudnika, če je to v njihovem interesu. Treba je zagotoviti, da jih pri tem ne ovirajo pravne, tehnične ali praktične ovire, vključno s pogodbenimi pogoji, postopki, stroški itd. To ne izključuje določitve razumnega najkrajšega pogodbenega obdobja v potrošniških pogodbah. Prenosljivost številčk bistveno olajšuje izbiro potrošnikov in učinkovito konkurenco na konkurenčnih trgih elektronskih komunikacij in jo je treba čim prej uvesti. Komisija bi morala imeti za prilagoditev prenosljivosti številčk tržnemu in tehnološkemu razvoju, vključno s prenosom osebnih imenikov naročnikov in informacij o profilu, shranjenih v omrežju, možnost sprejeti tehnične izvedbene ukrepe na tem področju. Ocena, ali tehnološki in tržni pogoji omogočajo prenos številčk med omrežji, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilnimi omrežji, mora zlasti upoštevati cene za uporabnike in stroške prehoda za podjetja, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilna omrežja.

Predlog spremembe

(23) Da bi potrošniki lahko v celoti izkoristili konkurenčno okolje, bi morali imeti možnost izbire na podlagi informacij in zamenjati ponudnika, če je to v njihovem interesu. Treba je zagotoviti, da jih pri tem ne ovirajo pravne, tehnične ali praktične ovire, vključno s pogodbenimi pogoji, postopki, stroški itd. To ne izključuje določitve razumnega najkrajšega pogodbenega obdobja v potrošniških pogodbah. ***Predvsem je treba upoštevati možnost za lažji prenos tržne moči s strani nekdanjih monopolov prek ponujanja paketov izdelkov, ki onemogočajo konkurenco.*** Prenosljivost številčk bistveno olajšuje izbiro potrošnikov in učinkovito konkurenco na konkurenčnih trgih elektronskih komunikacij in jo je treba čim prej uvesti, ***ob upoštevanju tehničnih pogojev.*** Komisija bi morala imeti za prilagoditev prenosljivosti številčk tržnemu in tehnološkemu razvoju, vključno s prenosom osebnih imenikov naročnikov in informacij o profilu, shranjenih v omrežju, možnost sprejeti tehnične izvedbene ukrepe na tem področju. Ocena, ali tehnološki in tržni pogoji omogočajo prenos številčk med omrežji, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilnimi omrežji, mora zlasti upoštevati cene za uporabnike in stroške prehoda za podjetja, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, in mobilna omrežja.

Or. de

Obrazložitev

Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der

Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präzisierter Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.

Predlog spremembe 90
André Brie, Marco Rizzo

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) ***Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov).*** Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa “, ***vendar samo*** za določene ***radiodifuzijske kanale***, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale ***v svoji nacionalni zakonodaji*** zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. ***Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj vsaka***

Predlog spremembe

(24) Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa za določene ***radijske in avdiovizualne medijske storitve ter dopolnilne storitve***, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. ***Avdiovizualne medijske storitve določa Direktiva 2007/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o spremembi Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov***¹. Države članice bi morale zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti „prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. ***Dopolnilne storitve vključujejo, vendar niso omejene na storitve***, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni

tri leta, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

jezik.

¹ UL L 332, 18.12.2007, str. 27.

Or. en

Predlog spremembe 91 **Jacques Toubon**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 24**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) *Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“*, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim

Predlog spremembe

(24) Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa za določene radijske in avdiovizualne medijske storitve in dopolnilne storitve, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Avdiovizualne medijske storitve določa Direktiva št. 2007/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o spremembi Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih določbe, ki jih določajo zakoni, uredbe ali pravni ukrepi držav članic glede prenosa televizijskih programov¹. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim

in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. **Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj vsaka tri leta, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami,** ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. **Dopolnilne storitve vključujejo storitve,** ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

UL L 332, 18. 12. 2007, str. 27.

Or. fr

Predlog spremembe 92 **Bernadette Vergnaud**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 24**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) **Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov).** Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa⁴, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa⁴ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno

Predlog spremembe

(24) Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa za določene radijske in avdiovizualne medijske storitve in dopolnilne storitve, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Avdiovizualne medijske storitve določa Direktiva št. 2007/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o spremembi Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih določb, ki jih določajo zakoni, uredbe ali upravni ukrepi držav članic o prenosu televizijskih programov¹. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa⁴ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa⁴

opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. **Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj vsaka tri leta, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami,** ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. **Dopolnilne storitve vključujejo storitve,** ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

UL L 332, 18. 12. 2007, str. 27.

Or. fr

Obrazložitev

Morebitno področje uporabe te določbe je treba razširiti, da vključuje audiovizualne medijske storitve, kot so tiste iz nove direktive 2007/65/ES, da se zagotovi dostop za vse gledalce in poslušalce celotnega niza razpoložljivih linearnih in nelinearnih storitev. Sklicevanje na "nacionalno zakonodajo" lahko povzroči težave v nekaterih državah članicah z določeno pravno tradicijo ali zvezno delitvijo moči.

Predlog spremembe 93 **Anja Weisgerber**

Predlog direktive – akt o spremembi **Uvodna izjava 24**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki

Predlog spremembe

(24) Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa za določene **radijske in avdiovizualne medijske storitve ter dopolnilne storitve**, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev.

ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“ , vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj vsaka tri leta, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

*Avdiovizualne medijske storitve določa Direktiva 2007/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2007 o spremembi Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov¹. Države članice bi morale zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti „prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. **Dopolnilne storitve vključujejo, vendar niso omejene na storitve**, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.*

¹ UL L 332, 18.12.2007, str. 27.

Or. en

Obrazložitev

Za okrepitev pravic evropskih državljanov mora biti obseg pravil obveznosti prenosa v skladu z novo direktivo o avdiovizualnih medijskih storitvah in tako zagotavljati dostop do podobnih linearnih in nelinearnih storitev. Sem sodijo tudi dopolnilne storitve, kot so radiotekst, teletekst in spored. Sklicevanje na nacionalno zakonodajo se črta, saj v nekaterih državah članicah obveznost prenosa ni urejena z zakonodajo, v nekaterih pa ni urejena na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 94
Marco Cappato

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj vsaka tri leta, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. ***Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti*** s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

Predlog spremembe

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj vsaka tri leta, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. ***Vse radiodifuzijske kanale je treba dopolniti*** s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost – ***vsaj v primeru programov javnih storitev, kot so televizijska poročila in aktualno-informativne oddaje*** – za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so

Predlog spremembe 95
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj **vsaka tri leta**, potrebno pa bi bilo tudi javno

Predlog spremembe

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj **vsakih 18 mesecev**, potrebno pa bi bilo tudi javno

posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe 96 Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila

Predlog spremembe

(24) Televizijsko oddajanje je linearna avdiovizualna medijska storitev, kot je opredeljeno v Direktivi o avdiovizualnih medijskih storitvah Evropskega parlamenta in Sveta z dne [...] 2007, ki ga ponuja ponudnik medijske storitve za sočasno gledanje programov na podlagi programskega sporeda; ponudnik medijske storitve lahko ponuja več avdio ali avdiovizualnih programskih sporedov (kanalov). Lahko se uporablja zakonska obveznost prenosa“, vendar samo za določene radiodifuzijske kanale, ki jih zagotavlja določen ponudnik medijskih storitev. Države članice bi morale v svoji nacionalni zakonodaji zagotoviti jasno utemeljitev obveznosti prenosa“ za zagotovitev, da so take obveznosti pregledne, sorazmerne in pravilno opredeljene. S tem v zvezi bi morala biti pravila obveznosti prenosa“ zasnovana tako, da zagotavljajo zadostne spodbude za učinkovite naložbe v infrastrukturo. Pravila

obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj **vsaka tri leta**, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

obveznosti prenosa“ bi bilo treba redno pregledovati, da se uskladijo s tehnološkim in tržnim razvojem, s čemer se zagotovi, da so še naprej sorazmerna s cilji, ki jih je treba doseči. Zaradi hitrih sprememb tehnoloških in tržnih pogojev bi bilo treba tak celoten pregled opraviti najmanj **vsakih 18 mesecev**, potrebno pa bi bilo tudi javno posvetovanje z vsemi zainteresiranimi stranmi. Enega ali več radiodifuzijskih kanalov je mogoče dopolniti s storitvami, ki izboljšujejo dostopnost za uporabnike s posebnimi potrebami, kot so videotekst, podnaslavljanje, tonski zapis in znakovni jezik.

Or. en

Obrazložitev

Obdobje treh let, v katerem se opravlja periodični pregled, je predolgo. Pregled je treba opravljati pogosteje, po možnosti vsakih 18 mesecev.

Predlog spremembe 97 Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi Uvodna izjava 25 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(25a) Postopek za izvensodno reševanje sporov bi morali okrepiti, in sicer tako, da se zagotovi uporaba neodvisnih organov za reševanje sporov ter vsaj minimalna usklajenost tega postopka z načeli iz priporočila Komisije 98/257/ES z dne 30. marca 1998 o načelih za izvensodne organe, ki so vključeni v sporazumno reševanje potrošniških sporov¹. Države članice lahko v ta namen uporabljajo že obstoječe organe za reševanje sporov, če ti izpolnjujejo veljavne zahteve, ali pa ustanovijo nove organe.

Obrazložitev

Glej obrazložitev k členu 34(1).

Predlog spremembe 98

Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(29) Kršitev varnosti, ki povzroči izgubo ali drugačno ogroženost osebnih podatkov posameznega naročnika, lahko, če se ne obravnava ustrezno in pravočasno, povzroči veliko gospodarsko izgubo in družbeno škodo, vključno z lažnim prikazovanjem identitete. Zato je treba naročnike, na katere vplivajo taki varnostni incidenti, takoj obvestiti, da lahko sprejmejo ustrezne previdnostne ukrepe. **Obvestilo naj** vsebuje informacije o ukrepih, ki jih je za obravnavanje kršitve sprejel ponudnik, ter priporočila za prizadete uporabnike.

Predlog spremembe

(29) Kršitev varnosti, ki povzroči izgubo ali drugačno ogroženost osebnih podatkov posameznega naročnika, lahko, če se ne obravnava ustrezno in pravočasno, povzroči veliko gospodarsko izgubo in družbeno škodo, vključno z lažnim prikazovanjem identitete. Zato je treba naročnike, na katere vplivajo taki varnostni incidenti, takoj obvestiti, da lahko sprejmejo ustrezne previdnostne ukrepe, **če nacionalni regulativni organi po obvestilu zadevnega ponudnika storitev in po posvetovanju z drugimi odgovornimi organi menijo, da je to potrebno. V teh okoliščinah naj** obvestilo vsebuje informacije o ukrepih, ki jih je za obravnavanje kršitve sprejel ponudnik, ter priporočila za prizadete uporabnike, **kot je primerno za vsak posamezen primer.**

Predlog spremembe 99
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(30a) Pri izvajanju ukrepov za prenos direktive št. 2002/58/ES, morajo organi in sodišča držav članic ne samo interpretirati nacionalno zakonodajo skladno s to direktivo, temveč morajo zagotoviti tudi, da ne uporabljajo interpretacije te direktive, ki bi bila v nasprotju s temeljnimi pravicami ali drugimi splošnimi načeli prava Skupnosti, kot je načelo sorazmernosti.

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe vsebuje besedilo nedavne sodbe Sodišča v zadevi “Promusicae-Telefónica” (29. januar 2008), ki od držav članic zahteva, naj se pri prenosu direktive pozorno nanašajo na njihovo interpretacijo, ki omogoča pravično ravnotežje med različnimi temeljnimi pravicami, ki jih štiti pravni red Skupnosti.

Predlog spremembe 100
André Brie, Marco Rizzo

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 30 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(30b) Komisija sodeluje z organizacijami za varstvo potrošnikov kadar koli pregleda to direktivo in zagotovi, da se z njimi redno posvetuje o rezultatih in sredstvih za izvajanje teh določb v različnih državah članicah.

Or. it

Predlog spremembe 101
André Brie, Marco Rizzo

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(34) Programska oprema, ki prikrito spremlja dejanja uporabnika in/ali uničuje uporabnikovo terminalsko opremo v korist tretje stranke (tako imenovana vohunska programska oprema“), lahko resno ogroža zasebnost uporabnikov. Treba je zagotoviti visoko in enako raven varstva zasebnosti uporabnikov, ne glede na to ali so nezaželeni vohunski programi preneseni sami od sebe prek elektronskih komunikacijskih omrežij, ali pa se dostavijo in namestijo skriti v programski opremi, ki se nahaja na drugih zunanjih nosilcih shranjevanja podatkov, kot so zgoščenke, CD-ROMi, USB ključi.

Predlog spremembe

(34) Programska oprema, ki prikrito spremlja dejanja uporabnika in/ali uničuje uporabnikovo terminalsko opremo v korist tretje stranke (tako imenovana vohunska programska oprema“), lahko resno ogroža zasebnost uporabnikov. Treba je zagotoviti visoko in enako raven varstva zasebnosti uporabnikov, ne glede na to ali so nezaželeni vohunski programi preneseni sami od sebe prek elektronskih komunikacijskih omrežij, ali pa se dostavijo in namestijo skriti v programski opremi, ki se nahaja na drugih zunanjih nosilcih shranjevanja podatkov, kot so zgoščenke, CD-ROMi, USB ključi.

Zadevni nadzor bo poleg tega zahteval največje možno sodelovanje z velikimi proizvajalci računalniške opreme.

Or. it

Predlog spremembe 102
Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Zlasti je treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje izvedbenih ukrepov o preglednosti tarif, ***minimalnih zahtevah glede kakovosti storitev***, učinkovitem izvajanju storitve „112“, učinkovitem dostopu do števil in storitev, izboljšanju dostopnosti za končne uporabnike invalide ter o spremembah za prilagoditev prilog tehničnemu napredku ali spremembam

Predlog spremembe

Zlasti je treba Komisiji podeliti pooblastilo za sprejetje izvedbenih ukrepov o preglednosti tarif, učinkovitem izvajanju storitve „112“, učinkovitem dostopu do števil in storitev, izboljšanju dostopnosti za končne uporabnike invalide ter o spremembah za prilagoditev prilog tehničnemu napredku ali spremembam tržnega povpraševanja.

tržnega povpraševanja.

Or. en

Predlog spremembe 103
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 39 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(39a) Izkušnje nekaterih nedavnih nesreč kažejo, da je zgodnje opozarjanje in alarmiranje prebivalstva v primeru neposrednih ali nastajajočih izrednih razmer in katastrof nujno za zmanjšanje trpljenja in izgube življenj. Evropski Parlament je večkrat zahteval ustanovitev takšnih sistemov¹, njihovo izvajanje pa določajo različne direktive EU². Zato bi morale države članice sprejeti ustrezne ukrepe za izvajanje splošnega, večjezičnega, poenostavljenega in učinkovitega sistema za alarmiranje prebivalstva, saj takšen sistem zadeva različna področja politik EU, vključno z okoljem, zdravjem, notranjo varnostjo, civilno zaščito, prevozom, energijo in turizmom. Takšen sistem je treba ustanoviti pred letom 2013.

¹ Glej resolucije Evropskega parlamenta o prednostnih nalogah v cestnem prometu EU (UL C 262, 18.9.2001, str. 236), o preprečevanju, pripravljenosti in obvladovanju posledic v zvezi s terorizmom (program „Varnost in varstvo svoboščin“) (UL C 317 E, 23.12.2006, str. 678), o naravnih nesrečah – kmetijskih vidikih (UL C 297 E, 7.12.2006, str. 363), o instrumentu za hitro ukrepanje in pripravljenost na velike nesreče (UL C 291 E, 30.11.2006, str. 104), o naravnih nesrečah (požarih in poplavih) (UL C 193 E, 17.8.2006, str. 322) in o pomoči Evropske unije žrtvam velikega morskega vala ob potresu v Indijskem oceanu (UL C 247 E, 6.10.2005, str. 147) ter izjavo o zgodnjem obveščanju državljanov ob velikih nevarnostih (P6_TA(2008)0088).

² *Varnostni in/ali zdravstveni znaki pri delu (92/58/EEC); Večje nesreče, v katere so vključene nevarne snovi (96/82/ES; direktiva Saveso); Ravnanje v primeru radiološkega izrednega dogodka (89/618/Euratom); Ocena in obvladovanje poplavne ogroženosti (2007/60/ES); prevoz nevarnega blaga.*

Or. en

Predlog spremembe 104
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi
Uvodna izjava 37 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(37a) Glede te direktive si je treba zapomniti, da uvodna izjava 3 Direktive Evropskega pralamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o uveljavljanju pravic intelektualne lastnine poudarja, da se inovacije in ustvarjalnost odvrčajo, naložbe pa zmanjšujejo, če ne obstajajo učinkovita sredstva za uveljavljanje intelektualnih pravic. Zato je treba zagotoviti, da se trajnostni zakon o intelektualni lastnini, ki je danes v glavnem del pravnega reda Skupnosti, učinkovito uporablja v Skupnosti. Zato so sredstva za uveljavljanje intelektualnih pravic bistvenega pomena za uspešnost notranjega trga.

Or. fr

Obrazložitev

S sklicevanjem na direktivo 2004/48/ES se upraviči ohranitev člena 20(6), ki navaja, da se naročnike jasno obvesti o njihovih dolžnostih glede avtorskih pravic in z njimi povezanih pravic v omrežjih elektronskih telekomunikacij, ko so pogodbe med naročniki in podjetji, ki posredujejo elektronske telekomunikacijske storitve.

Predlog spremembe 105
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 1

Direktiva 2002/22/ES

Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) Določbe te direktive se uporabljajo brez poseganja v predpise Skupnosti o varstvu potrošnikov, zlasti v direktivi 93/13/ES in 97/7/ES, ter brez poseganja v nacionalne predpise, ki so v skladu z zakonodajo Skupnosti.

Or. es

Obrazložitev

Usklajenost z drugimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 106
André Brie, Marco Rizzo

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 2 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(c) „javno dostopna telefonska storitev pomeni storitev, ki je na voljo javnosti **za odpravljanje in sprejemanje**, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in *ali* mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

(c) "javno dostopna telefonska storitev" pomeni **elektronsko komunikacijsko** storitev, ki je na voljo javnosti **in je v celoti ali pretežno namenjena odpravljanju in sprejemanju**, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in mednarodnih **dvosmernih** klicev **v realnem času** z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

Predlog spremembe 107
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 2 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) "javno dostopna telefonska storitev" pomeni storitev, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

Predlog spremembe

(c) "javno dostopna telefonska storitev" pomeni storitev, ki je na voljo javnosti za odpravljanje in sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev ***ter način komunikacije, zlasti namenjen za uporabnike invalide, ki uporabljajo storitve prenosa besedil ali celotnega pogovora*** z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

Or. fr

Obrazložitev

Direktiva ne sme izključevati uporabnikov, ki ne morejo opravljati glasovnih klicev. Opredelitev mora zato vključevati posebne storitve, ki so namenjene nekaterim skupinam uporabnikov invalidov.

Predlog spremembe 108
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 2 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 2 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) javno dostopna telefonska storitev

Predlog spremembe

(c) javno dostopna telefonska storitev

pomeni storitev, ki je na voljo javnosti za odpravljanje *in* sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

pomeni storitev, ki je na voljo javnosti za odpravljanje *in/ali* sprejemanje, neposredno ali posredno prek izbire ali predizbire operaterja ali nadaljnje prodaje, medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja;

Or. es

Obrazložitev

Da se prepreči izključitev telefonskih storitev, ki so zagotovljene na podlagi izbire ali predizbire operaterja ali tistih, zagotovljenih preko javnih telefonov, ki dovoljujejo le sprejemanje klicev.

Predlog spremembe 109

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 2 – točka (b a) (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 2 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) točka (d) se nadomesti z naslednjim besedilom:

(d) »geografska številka« pomeni številko iz državnega načrta telefonskega oštevilčenja, pri kateri ima del njene številčne strukture geografski pomen, ki se uporablja za usmerjanje klicev na fizično lokacijo omrežne priključne točke (NTP);

Or. es

Obrazložitev

Za jasnejšo opredelitev, saj poleg telefonskega lahko obstajajo tudi drugi državni načrti oštevilčenja, kar je vidno že v opredelitvi javno dostopnih telefonskih storitev v točki (c) ali členu 25(2).

Predlog spremembe 110
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – odstavek 2 – točka (b b) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 2 – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(bb) Točka (e) se črta.

Or. es

Obrazložitev

Usklajenost s predlogom za vključitev pojma »omrežne priključne točke« v opredelitev »javnega komunikacijskega omrežja« v okvirni direktivi.

Predlog spremembe 111
Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3
Direktiva 2002/22/ES
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji. ***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Primernejši je sedanjí člen 4. Pregled telekomunikacijskega svežnja ne bi smel pospešiti pripravo skorajšnjega pregleda obveznosti univerzalne storitve.

Predlog spremembe 112
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolni utemeljene zahteve za priključitev na javno telefonsko omrežje na fiksni lokaciji ***in za dostop do javno dostopnih telefonskih storitev na fiksni lokaciji. Priključitev na takšno omrežje mora med omrežnimi priključnimi točkami dovoljevati prenos govorne in drugih oblik komunikacije, kot je faksimilna in podatkovna komunikacija, in sicer s kakovostjo, ki je vsaj enaka kakovosti podedovanega telefonskega omrežja.***

Or. en

Justification

When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.

Predlog spremembe 113
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji ***oziroma priključitev na celično omrežje.***

Or. el

Predlog spremembe 114
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje ***ali priključitev na celično omrežje*** na fiksni lokaciji.

Or. fr

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe se skuša razširiti področje uporabe direktive, ne le na fiksno omrežje, temveč tudi na celične storitve in visoko zmogljiva omrežja po vsem ozemlju.

Predlog spremembe 115
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje na fiksni lokaciji.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za priključitev na javno komunikacijsko omrežje **ali priključitev na celično omrežje** na fiksni lokaciji.

Or. en

Justification

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Predlog spremembe 116
Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3
Direktiva 2002/22/ES
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Primernejši je sedanji člen 4. Pregled telekomunikacijskega svežnja ne bi smel pospešiti pripravo skorajšnjega pregleda obveznosti univerzalne storitve.

Predlog spremembe 117
Marco Cappato

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije **z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.**

Predlog spremembe

2. Zagotavljanje širokopasne povezave, ki podpira govorne, faksimilne in podatkovne komunikacije, **se omogoča po vsem ozemlju.**

Or. it

Predlog spremembe 118
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije **z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.**

Predlog spremembe

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije **s podatkovnimi hitrostmi, ki so primerljive s povprečnimi hitrostmi, ki jih uporablja večina naročnikov, in morajo upoštevati tehnično izvedljivost.**

Predlog spremembe 119
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije **z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije**, ki jih uporablja večina naročnikov, **in tehnična izvedljivost**.

Predlog spremembe

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije **s podatkovnimi hitrostmi, primerljivimi s povprečnimi hitrostmi**, ki jih uporablja večina naročnikov. **Države članice zagotovijo tudi, da se dostop omogoča po vsem ozemlju.**

Or. fr

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe se skuša razširiti področje uporabe direktive, ne le na fiksno omrežje, temveč tudi na celične storitve in visoko zmogljiva omrežja po vsem ozemlju.

Predlog spremembe 120
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki

Predlog spremembe

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, **ki je primerljiv s hitrostjo dostopa, ki ga**

jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.

uporablja večina naročnikov, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.

Or. en

Justification

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Predlog spremembe 121 **Marco Cappato**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 3
Direktiva 2002/22/ES
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost.

Predlog spremembe

2. Zagotovljeni priključek mora podpirati govorne faksimilne in podatkovne komunikacije z dovolj velikimi podatkovnimi hitrostmi, da omogočajo funkcionalen dostop do interneta, pri čemer se upoštevajo prevladujoče tehnologije, ki jih uporablja večina naročnikov, in tehnična izvedljivost, **vendar ne sme biti nižja od 7/Mbit/s.**

Or. it

Predlog spremembe 122
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) države članice lahko sprejmejo ukrepe, da zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje vse utemeljene zahteve iz odstavka 1 glede funkcionalnega zagotavljanja interneta s povezavo na omrežje.

Or. es

Obrazložitev

Da bi imeli vsi uporabniki zagotovljen dostop do interneta, je treba zagotoviti ne le omrežno povezavo, temveč tudi, da je v vseh dostopih do omrežja na voljo vsaj en operater za zagotavljanje funkcionalnega dostopa do interneta.

Predlog spremembe 123

Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev in klicev storitev v sili na številko "112".

črtano

Or. en

Obrazložitev

Primernejši je sedanji člen 4. Pregled telekomunikacijskega svežnja ne bi smel pospešiti pripravo skorajšnjega pregleda obveznosti univerzalne storitve.

Predlog spremembe 124

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev in klicev storitev v sili na številko „112.“

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki **iz katerega koli kraja na ozemlju EU** omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev in klicev storitev v sili na številko "112".

Or. en

Predlog spremembe 125

Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev in klicev storitev v sili na številko „112.“

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve **in storitve podatkovne komunikacije** prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev, **podatkov** in klicev storitev v sili na številko "112".

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe se skuša razširiti področje uporabe direktive, ne le na fiksno omrežje, temveč tudi na celične storitve in visoko zmogljiva omrežja po vsem ozemlju.

Predlog spremembe 126
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev in klicev storitev v sili na številko , 112. “

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve **in storitve podatkovne komunikacije** prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev, **podatkov** in klicev storitev v sili na številko "112".

Justification

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Predlog spremembe 127
Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice lahko ob upoštevanju nacionalnih pogojev sprejmejo posebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo **tudi** končni uporabniki invalidi možnost izbiranja med podjetji in izvajalci storitev, kot jo ima večina končnih uporabnikov.

Predlog spremembe

2. Države članice lahko ob upoštevanju nacionalnih pogojev **in posebnih zahtev glede invalidnosti** sprejmejo posebne ukrepe, **določene s presojo nacionalnih regulativnih organov**, s katerimi zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi možnost izbiranja med podjetji in izvajalci storitev, kot jo ima večina končnih uporabnikov, **in spodbujajo razpoložljivost ustrezne terminalske opreme. Zagotovijo, da v vsakem primeru vsaj eno podjetje poskrbi za zadostitev potreb posebnih skupin uporabnikov invalidov.**

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomešča predlog spremembe 15 iz osnutka poročila in se posebej sklicuje na spodbujanje razpoložljivosti terminalske opreme. Poleg tega ukrepi iz tega odstavka ne bi smeli biti obvezni, saj je mogoče, da bodo nacionalni regulativni organi zaradi tega morali imenovati več univerzalnih ponudnikov storitev, da se omogoči možnost izbire. Novi člen 31a nacionalnim regulativnim organom omogoča, da na tem področju sprejmejo učinkovitejše ukrepe v korist uporabnikov invalidov.

Predlog spremembe 128
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice lahko **ob upoštevanju nacionalnih pogojev** sprejmejo **posebne** ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo tudi končni uporabniki invalidi možnost izbiranja med podjetji in izvajalci storitev, kot jo ima večina končnih uporabnikov.

Predlog spremembe

2. Države članice lahko sprejmejo **vse primerne** ukrepe, s katerimi zagotovijo, da imajo tudi končni uporabniki invalidi možnost izbiranja med podjetji in izvajalci storitev, kot jo ima večina končnih uporabnikov.

Or. fr

Obrazložitev

Sklicevanje na nacionalne pogoje je črtano zaradi uskladitve in skladnosti z novim odstavkom 3.

Predlog spremembe 129
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES

Člen 7 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Države članice pri izvajanju prej omenjenih ukrepov spodbujajo skladnost z ustreznimi standardi ali specifikacijami, objavljenimi v skladu z določbami iz členov 17, 18 in 19 direktive 2002/21/ES.

Or. fr

Obrazložitev

Glede na sedanjo razdrobljenost trgov, se rešitve in uporabljeni standardi razlikujejo med državami, kar predstavlja oviro za dostopnost in medobratovalnost. Države članice morajo spodbujati sprejetje evropskih standardov, kjer le-ti obstajajo, da bi ta problem rešile.

Predlog spremembe 130
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES

Člen 7 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2b. Države članice spodbujajo proizvodnjo in razpoložljivost terminalske opreme, ki omogoča potrebne storitve in funkcije, da bi sprejele posebne ukrepe za uporabnike invalide.

Or. fr

Obrazložitev

Da bi se storitve zagotavljale za uporabnike invalide, je treba dati na razpolago ustrezno terminalsko opremo.

Predlog spremembe 131
Marco Cappato

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 5

Direktiva 2002/22/ES

Člen 7 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2c. Države članice sprejmejo posebne določbe, da se malim in srednjim podjetjem zagotovi sporočila ali video klice, ki so brezplačni ali pa se zanje plača stroškovna cena (delna oprostitev) za slušno prizadete ljudi ali druge uporabnike z resnimi posebnimi potrebami.

Or. it

Predlog spremembe 132
Zuzana Roithová

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 6

Direktiva 2002/22/ES
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Če namerava podjetje, določeno v skladu z odstavkom 1, prodati znaten del ali celotno krajevno dostopovno omrežje ločeni pravni osebi z drugim lastništvom, vnaprej pravočasno obvesti nacionalni regulativni organ, da lahko ta oceni učinke nameravane transakcije zagotavljanja dostopa na fiksni lokaciji in telefonskih storitev na podlagi člena 4. Nacionalni regulativni organ lahko postavi pogoje v skladu s členom 6(2) Direktive 2002/20/ES (Direktiva o odobritvi).

črtano

Or. en

Obrazložitev

Prostovoljna odločitev podjetja s pomembno tržno močjo o prenosu krajevnega dostopovnega omrežja ločeni pravni osebi z drugim lastništvom ali o ustanovitvi ločenega poslovnega subjekta z namenom zagotavljanja popolnoma enakovrednih izdelkov z dostopom je poslovna/strateška odločitev podjetja, ki ne sodi v okvir predhodne ureditve. Zahteve o obveščanju bi morale biti sorazmerne in usklajene z ureditvijo nacionalnih regulativnih organov na področju obveščanja.

Predlog spremembe 133
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 7

Direktiva 2002/22/ES
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Države članice lahko ob upoštevanju

2. Države članice lahko ob upoštevanju

nacionalnih pogojev zahtevajo, da določena podjetja zagotovijo potrošnikom tarifne opcije ali pakete, ki se razlikujejo od tistih, ki so zagotovljeni pod normalnimi tržnimi pogoji, zlasti, da se tudi osebam z nižjimi prihodki ali s posebnimi socialnimi potrebami zagotovi dostop do ali uporaba omrežja iz člena 4(1) ali storitev, ki so v členih 4(3), 5, 6 in 7 opredeljene kot storitve v okviru obveznosti zagotavljanja univerzalne storitve in jih zagotavljajo določena podjetja.

nacionalnih pogojev zahtevajo, da določena podjetja zagotovijo potrošnikom tarifne opcije ali pakete, ki se razlikujejo od tistih, ki so zagotovljeni pod normalnimi tržnimi pogoji, zlasti, da se tudi osebam z nižjimi prihodki ali s posebnimi socialnimi potrebami zagotovi dostop do ali uporaba omrežja iz člena 4(1) ali storitev, ki so v členih **4(2)(a)**, 4(3), 5, 6 in 7 opredeljene kot storitve v okviru obveznosti zagotavljanja univerzalne storitve in jih zagotavljajo določena podjetja.

Or. es

Obrazložitev

Za usklajenost s predlogom sprememb k členu 4(2)(a) o funkcionalnem dostopu do interneta.

Predlog spremembe 134

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 7 a (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 9 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7a) Vstavi se novi odstavek:

3a. »Nacionalni regulativni organi lahko od drugih podjetij zahtevajo, da zagotovijo posebne sisteme za nadzor odhodkov v skladu s Prilogo I, delom A.«

Or. es

Obrazložitev

Direktiva mora priznati zmožnost držav članic, da na druge komunikacijske storitve razširijo nekatere pravice uporabnikov, ki so zaenkrat priznane le za storitve, vključene v pojem univerzalne storitve.

Predlog spremembe 135
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 7 b (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7b) V členu 10 se odstavek 2 spremeni:

2. "Države članice zagotovijo, da [...] podjetja [...], ki nudijo telekomunikacijske storitve v skladu s členom 2 Direktive 2002/21/ES, zagotovijo posebne zmogljivosti in storitve, določene v Delu A Priloge I, da lahko naročniki spremljajo in nadzorujejo izdatke ter preprečijo neupravičeno prekinitev storitve."

Or. en

Predlog spremembe 136
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 7 b (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7b) V členu 10 se odstavek 2 spremeni:

2. "Države članice zagotovijo, da [...] podjetja [...], ki nudijo telekomunikacijske storitve v skladu s členom 2 Direktive 2002/21/ES, zagotovijo posebne zmogljivosti in storitve, določene v Delu A Priloge I, da lahko naročniki spremljajo in nadzorujejo izdatke ter preprečijo neupravičeno prekinitev storitve."

Obrazložitev

Mnogi potrošniki so se zaradi pomanjkanja znanja o tarifah, ki so pogosto zadevale podatkovne storitve ter mednarodno glasovno ali podatkovno gostovanje, soočili z izjemno visokimi stroški za telekomunikacije. Zaradi tega jim je treba s pomočjo ukrepov za nadzor stroškov ponuditi možnost večjega nadzora nad vsemi komunikacijskimi storitvami.

Predlog spremembe 137

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka (7 c) (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7c) V členu 11 se odstavek 1 spremeni:

1. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da vsa določena podjetja z obveznostmi iz členov 4, 5, 6, 7 in 9(2), objavijo ustrezne in najnovejše informacije glede svojih zmogljivosti pri zagotavljanju univerzalne storitve po parametrih, definicijah in merilnih metodah za kakovost storitev iz Priloge III. Objavljene informacije je treba [...] na zahtevo predložiti nacionalnemu regulativnemu organu.

Or. xm

Obrazložitev

V izogib pretirani birokraciji za zadevne operaterje.

Predlog spremembe 138
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka (7 d) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(7d) V členu 11 se odstavek 3 spremeni:

3. Nacionalni regulativni organi lahko poleg tega opredelijo vsebino, obliko in način objave informacij, da bi zagotovili končnim uporabnikom in potrošnikom dostop do izčrpnih, [...] zanesljivih, visokokakovostnih in uporabnikom prijaznih informacij.

Or. xm

Obrazložitev

Primerjanje podatkov o kakovosti storitev je smiselno le v okviru konkurenčnih storitev, in ne v okviru univerzalne storitve. Poleg tega je pomembnejše, da ti organi zagotovijo, da so podatki zanesljivi in visokokakovostni.

Predlog spremembe 139
Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 10 – točka (a)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(a) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim: črtano

"1. Države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi naložijo podjetjem, ki so v skladu s členom 14 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva) opredeljena kot podjetja z znatno tržno močjo na zadevnem maloprodajnem trgu,

ustrezne regulativne obveznosti:

(a) če nacionalni regulativni organ na podlagi analize trga, opravljene v skladu s členom 16 Direktive 2002/21/ES, odloči, da zadevni maloprodajni trg, opredeljen v skladu s členom 15 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva), ni učinkovito konkurenčen, in

(b) če nacionalni regulativni organ ugotovi, da z obveznostmi, določenimi po Direktivi 2002/19/ES (Direktiva o dostopu), ne bi bilo mogoče doseči ciljev iz člena 8 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva)."

Or. en

Obrazložitev

Črtanje člena 17 bi bil dosleden prvi korak na prehodu k zakonu o konkurenci na tem področju in je v skladu z načeli boljše ureditve. Ohranitev obveznosti na področju maloprodaje bi pomenila, da bi razvoj novih maloprodajnih storitev še naprej ovirale predhodne kontrole, kljub temu, da ureditev na področju veleprodaje in splošen zakon o konkurenci lahko učinkovito uredita težave s konkurenčnostjo, ki lahko nastanejo.

Predlog spremembe 140
Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 10 – točka (a a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) Odstavek 2 se črta.

Or. en

Obrazložitev

Obrazložitev za črtanje člena 17 velja tudi za črtanje odstavka 2 obstoječega besedila.

Predlog spremembe 141
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 11
Direktiva 2002/22/ES
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) **Člena 18 in 19 se črtata.**

Predlog spremembe

(11) **Člen 18 se črta.**

Or. en

Predlog spremembe 142
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ta člen se uporablja brez poseganja v predpise Skupnosti o varstvu potrošnikov, zlasti v direktivah 93/13/ES in 97/7/ES, ter brez poseganja v nacionalne predpise, ki so v skladu z zakonodajo Skupnosti.

črtano

Predlog spremembe

Or. es

Obrazložitev

Besedilo je že vključeno v predlog spremembe 1.

Predlog spremembe 143
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da imajo **potrošniki** pri naročanju na storitve, s katerimi se zagotovi priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali javno dostopne telefonske storitve, pravico do sklenitve pogodbe s podjetjem ali podjetji, ki take storitve in/ali priključitev zagotavljajo. V pogodbi naj bodo opredeljeni vsaj naslednji podatki:

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da imajo **končni uporabniki** pri naročanju na storitve, s katerimi se zagotovi priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali javno dostopne telefonske storitve, pravico do sklenitve pogodbe s podjetjem ali podjetji, ki take storitve in/ali priključitev zagotavljajo. V pogodbi naj bodo opredeljeni vsaj naslednji podatki:

Or. en

Obrazložitev

Vsi končni uporabniki bi morali imeti korist od teh informacij. Poleg tega je kakovost storitev zelo pomembna za končne uporabnike, zlasti za tiste, ki uporabljajo elektronske komunikacije v svojih podjetjih, kot so mala in srednja podjetja.

Predlog spremembe 144
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) ponujene storitve, ponujene ravni kakovosti storitev in **tudi** rok za osnovni priključek;

Predlog spremembe

(b) ponujene storitve, **zlasti**:

– **raven zanesljivosti, s katero ponudnik zagotavlja dostop do storitev v sili na podlagi aktualne tehnologije in obstoječih standardov,**

– **informacije o vključitvi naročnikovih podatkov v imenike,**

– ponujene ravni kakovosti storitev **in vrste vzdrževalnih storitev,**

– rok za osnovni priključek **in**

– vse omejitve ponudnika glede uporabe
terminalske opreme;

Or. fr

Obrazložitev

Ta predlog spremembe bi z eno določbo združil vse informacije, za katere Komisija v novih odstavkih 4 in 5 predlaga, naj se vključijo v pogodbo, kot so informacije o naslovih v imenikih in omejitvah uporabe terminalske opreme, kot so mobilni telefoni, zaklenjeni s kartico SIM, hkrati pa se lahko črta ločeno točka (c) o vzdrževanju.

Predlog spremembe 145
Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (d)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

d) podrobni podatki o cenah in tarifah ter sredstva, s katerimi se lahko pridobivajo najnovejše informacije o vseh veljavnih tarifah in pristojbinah za vzdrževanje;

(ne zadeva slovenske različice)

Or. de

Obrazložitev

(ne zadeva slovenske različice)

Predlog spremembe 146
Arlene McCarthy

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (h)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(h) kako lahko podjetje, ki zagotavlja priključek in/ali storitve, ukrepa v primeru incidentov v zvezi z varnostjo in celovitostjo ali v primeru groženj in ranljivosti.

Predlog spremembe

(h) kako lahko podjetje, ki zagotavlja priključek in/ali storitve, ukrepa v primeru incidentov v zvezi z varnostjo in celovitostjo, ali v primeru groženj in ranljivosti, **ali uporabe storitve za izvajanje nezakonitih dejavnosti.**

Or. en

Obrazložitev

Za zagotovitev zaščite potrošnikov bi morali biti slednji celovito obveščeni o vseh ukrepih, ki jih lahko sprejme izvajalec storitev v zvezi z uporabo, ki ogroža varnost ali celovitost, ali uporabo za izvajanje nezakonitih dejavnosti.

Predlog spremembe 147
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (h a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ha) uspešnost parametrov, ki vplivajo na kakovost storitev.

Or. en

Obrazložitev

Vsi končni uporabniki bi morali imeti korist od teh informacij. Poleg tega je kakovost storitev zelo pomembna za končne uporabnike, zlasti za tiste, ki uporabljajo elektronske komunikacije v svojih podjetjih, kot so mala in srednja podjetja.

Predlog spremembe 148
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka (h b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(hb) razpoložljive naročniške storitve in načini dostopa do njih.

Or. es

Obrazložitev

V pogodbah morajo biti omenjene naročniške storitve, da bodo uporabniki lažje vložili pritožbe zoper ponudnike storitev.

Predlog spremembe 149

Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Pogodba vključuje tudi vse informacije, ki jih zagotovijo ustrezni javni organi, o zakonsko nedovoljeni uporabi elektronskih komunikacijskih omrežij in o načinih zaščite pred tveganji na področju osebne varnosti, zasebnosti in osebnih podatkov iz člena 21(4a), ki se navezujejo na nudeno storitev.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 23 iz osnutka poročila. Obenem pojasnjuje, da informacije o javnih storitvah, v zvezi s katerimi nacionalni regulativni organi

lahko od operaterjev zahtevajo, da jih vključijo v pogodbe, a) lahko zagotovi vsak ustrezen nacionalni organ, b) se nanašajo na nedovoljeno ali nezakonito uporabo in c) vključujejo tudi posebno sklicevanje na informacije glede osebne varnosti, na primer glede nepriporočljivega razkrivanja osebnih podatkov mladoletnih oseb. Predlog spremembe je treba brati v povezavi z novo verzijo predloga spremembe k členu 21(4a).

Predlog spremembe 150
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a (novo) Države članice zagotovijo, da se pogodbe med naročniki in ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev sklenejo za največ 12 mesecev. Za daljša obdobja morajo naročniki imeti možnost, da brezplačno zamenjajo ponudnika ali prekinejo pogodbo.

Or. el

Amendment 150
Maria Matsouka

Proposal for a directive – amending act
Article 1 – point 12
Directive 2002/22/EC
Article 20 – paragraph 2 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

2a (νέα) Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ελάχιστη διάρκεια των συμβάσεων που συνάπτονται μεταξύ των συνδρομητών και των παρόχων υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών δεν θα υπερβαίνει τους 12 μήνες. Πέρα από την περίοδο αυτή, οι συνδρομητές θα είναι σε θέση να αλλάζουν φορέα ή να ακυρώνουν

Predlog spremembe 151
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 3

Direktiva 2002/22/ES

Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev in klicev storitev v sili na številko "112".

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da vsaj eno podjetje izpolnjuje utemeljene zahteve za zagotavljanje telefonske storitve **in storitve podatkovne komunikacije** prek omrežne povezave iz odstavka 1, ki omogoča odpravljanje in sprejemanje medkrajevnih in mednarodnih klicev, **podatkov** in klicev storitev v sili na številko "112".

Predlog spremembe 152
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Kadar pogodbe sklepajo **potrošniki** in ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev, razen tistih, ki zagotavljajo priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali javno dostopne telefonske storitve, se tudi v te pogodbe vključijo informacije iz odstavka 2. **Države članice lahko to obveznost razširijo še na druge končne uporabnike.**

Predlog spremembe

3. Kadar pogodbe sklepajo **končni uporabniki** in ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev, razen tistih, ki zagotavljajo priključitev na javno komunikacijsko omrežje in/ali javno dostopne telefonske storitve, se tudi v te pogodbe vključijo informacije iz odstavka 2.

Obrazložitev

Ne le potrošnikom, ampak vsem končnim uporabnikom, zlasti tistim z omejeno pogajalsko močjo, kot so mala in srednja podjetja, je treba omogočiti, da koristijo ugodnosti te določbe.

Predlog spremembe 153
André Brie, Marco Rizzo

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo **govorno komunikacijo**, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe **in nato v rednih intervalih** jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo **javnosti dostopne** elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo **opravljanje dvosmernih klicev v realnem času z uporabo številke ali številke iz državnega načrta telefonskega oštevilčenja**, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki **takšnih** elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe **in ob njenem podaljšanju** jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe 154
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni, **ali je zagotovljen** dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščene, **da ni zagotovljenega** dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni **o ravni zanesljivosti s katero jim ponudnik omogoča** dostop do storitev v sili **glede na obstoječo tehnologijo in obstoječe standarde**. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščene **o ravni zanesljivosti** dostopa do storitev v sili.

Or. fr

Obrazložitev

Ker morajo vsi ponudniki zagotavljati dostop do storitve v sili, ni treba zagotavljati informacij o nerazpoložljivosti teh storitev. Vendar nekateri ponudniki, zlasti tisti, ki so neodvisni od omrežja, trenutno ne morejo zagotavljati dostopa do storitev v sili, ki bi bile 100 % zanesljive, uporabniki pa morajo biti o tem jasno obveščeni.

Predlog spremembe 155
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in

nato v rednih intervalih jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

nato v rednih intervalih jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili, ***zlasti ko stranke vstopajo na območja, ki jih mogoče ne pokriva nobena komunikacijska storitev.***

Or. en

Predlog spremembe 156

Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato ***v rednih intervalih*** jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, naročniki jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

Or. de

Obrazložitev

Zahteva za obveščanje v rednih intervalih zastavlja vprašanje, koliko pogosto je redno, in ima za posledico pravno negotovost. Informacije se posredujejo samo, kadar se zdi potrebno, da se tako prepreči njihova prevelika količina, ki bi bila nedobrodošla za končnega uporabnika.

Predlog spremembe 157
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo **naročniki** in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, **naročniki** jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo **končni uporabniki** in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, ki omogočajo govorno komunikacijo, **končni uporabniki** jasno obveščeni, ali je zagotovljen dostop do storitev v sili. Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev zagotovijo, da so njihove stranke pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščene, da ni zagotovljenega dostopa do storitev v sili.

Or. es

Obrazložitev

Ta člen je del Naslova IV “Interesi in pravice končnih uporabnikov”.

Predlog spremembe 158

Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede

možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri. ***Nacionalni regulativni organi morajo zagotoviti, da je vsaka omejitev ponudnika glede dostopa naročnikov ali distribucije zakonite vsebine pravno upravičena in ne vodi v diskriminacijo.***

Or. el

Predlog spremembe 159
Karin Riis-Jørgensen

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri. ***Če operater ali ponudnik internetnih storitev v omrežnem prometu aktivno uporablja prednostno razvrščanje prometa podatkov in razlikuje med različnimi ravni kakovosti storitev glede na vrsto storitve, posebno aplikacijo ali vir, morajo imeti končni uporabnik možnost, da se odločijo, katere storitve imajo prednost.***

Or. en

Justification

It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services,

applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.

New innovative services thrive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.

Predlog spremembe 160
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve ***in/ali omrežja***, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve ***in ponujajo povezavo na javno komunikacijsko omrežje***, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali ***dostopa ali uporabe*** zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Or. en

Predlog spremembe 161
Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato **v rednih intervalih** jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja **zakonite** vsebine ali **zakonitih** aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja vsebine ali aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Or. de

Obrazložitev

Zahteva za obveščanje v rednih intervalih zastavlja vprašanje, koliko pogosto naj bi to potekalo, in ima tako za posledico pravno negotovost. Informacije se posredujejo samo, kadar se zdi potrebno. Sklicevanje na zakonite vsebine pomeni, da ponudniki storitev nadzirajo in preverjajo vsebino obvestil in bi jih razvrščajo v različne skupine, kar se pa ponavadi ne zgodi. To je zavajajoče, saj tega zakon ne dovoljuje. Ta pridevnik je treba črtati, da se izognemo napačnim razlagam.

Predlog spremembe 162

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo **naročniki** in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, **naročniki** pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo **končni uporabniki** in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, **končni uporabniki** pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev

po svoji izbiri.

Or. es

Obrazložitev

Ni nujno, da so omejitve glede dostopa do nekaterih storitev in vsebin odvisne od narave zagotovljene elektronske komunikacijske storitve, ampak so lahko odvisne od storitve, za katero se zahteva dostop, o čem pa operator morda nima znanja.

Predlog spremembe 163
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in **nato v rednih intervalih** jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in **v primeru kakršne koli spremembe** jasno obveščeni o vseh omejitvah, ki jih določa **izrecno** ponudnik glede možnosti dostopa in razdeljevanja zakonite vsebine ali zakonitih aplikacij in storitev po svoji izbiri.

Or. en

Obrazložitev

Ukinitev nepotrebnega bremena za izvajalce storitev, da naročnikom pošiljajo pošto z nepomembnimi informacijami.

Predlog spremembe 164
Zuzana Roithová

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.

črtano

Or. en

Justification

It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.

Predlog spremembe 165
Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 6

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Pregled direktive o univerzalnih storitvah ni najustreznejši zakonodajni akt za pregled pravil o odgovornosti podjetij pri zagotavljanju elektronskih komunikacijskih storitev in omrežij. Predlagano besedilo bi bilo v nasprotju s pravili iz Direktive 2000/31/ES o elektronskem poslovanju in Direktive 2001/29/ES o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi. Sklicevanje ES na "najpogostejše kršitve" bi povzročilo pravno negotovost za podjetja, saj države članice na različen način tolmačijo ta pojem.

Predlog spremembe 166

Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato **v rednih intervalih** jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. **To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših**

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice.

***kršitvah in njihovih pravnih posledicah,
brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o
elektronskem poslovanju.***

Or. de

Obrazložitev

Zahteva za obveščanje v rednih intervalih zastavlja vprašanje, koliko pogosto je redno, in ima za posledico pravno negotovost. Informacije se posredujejo samo, kadar se zdi potrebno, da se tako prepreči njihova prevelika količina, ki bi bila nedobrodošla za končnega uporabnika. Podrobne zahteve iz zadnjega stavka bi predstavljale pretirano obremenitev za ponudnike storitev in bi v izjemnih primerih vodile k nesporazumom s pravnimi svetovalci, in jih je zato treba črtati.

**Predlog spremembe 167
Bill Newton Dunn**

**Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12**

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe ***in nato v rednih intervalih jasno*** obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. ***To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.***

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe obveščeni o ***splošnih*** obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi predlaganega besedila Evropske komisije bi bili ponudniki elektronskih

komunikacijskih storitev in omrežij odgovorni za kršitve spoštovanja avtorskih pravic. To je v nasprotju z omejitvami odgovornosti operaterjev omrežij in ponudnikov internetnih storitev iz člena 12–15 Direktive 2000/31/ES o elektronskem poslovanju, kjer se ponudniki omrežnih komunikacij obravnavajo samo kot posrednik pri ponudbi vsebine in ne kot vir.

Predlog spremembe 168
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe ***in nato v rednih intervalih jasno*** obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. ***To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.***

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe obveščeni o ***splošnih*** obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice.

Or. en

Obrazložitev

Avtorske pravice in druge s tem povezane pravice se ne bi smele obravnavati v okviru obveznosti univerzalnih storitev in neupravičene odgovornosti ponudnikov elektronskih komunikacijskih storitev. Te pravice neposredno ne vplivajo na kakovost nudenja storitev in so ustrezno opredeljene v drugih zakonodajnih aktih.

Predlog spremembe 169
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naročniki pred sklenitvijo pogodbe in nato v rednih intervalih jasno obveščeni o obveznostih, da spoštujejo avtorske in sorodne pravice. To vključuje obveznost obveščanja naročnikov o najpogostejših kršitvah in njihovih pravnih posledicah **v jasni, razumljivi in lahko dostopni obliki**, brez poseganja v Direktivo 2000/31/ES o elektronskem poslovanju.

Or. fr

Obrazložitev

V skladu z direktivo 2004/48/ES o uveljavljanju pravic intelektualne lastnine je treba zagotoviti, da se pravice intelektualne lastnine učinkovito uveljavlja v Skupnosti in se s tem zagotavlja uspeh notranjega trga. V ta namen je treba potrošnike jasno obveščati o njihovih dolžnostih glede avtorskih pravic in z njimi povezanih pravic v omrežjih elektronskih telekomunikacij.

Predlog spremembe 170

Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6a. Države članice morajo zagotoviti, da se pogodbe med naročniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, sklenejo za največ 24 mesecev. Zagotovijo tudi, da za vse vrste storitev in opreme naročniki lahko podpišejo pogodbo za največ 12 mesecev.

Obrazložitev

Pogodbe, ki trajajo 24 mesecev so lahko s stroškovnega vidika za potrošnike koristne. Vendar morajo imeti potrošniki imeti možnost naročnine za krajše, manj zavezujoče obdobje za vse ponujene storitve.

Predlog spremembe 171
Arlene McCarthy

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 20 – odstavek 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6b. Države članice zagotovijo, da je v primeru, ko pogodbe sklepajo naročniki in podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, v teh pogodbah predvidena uporaba in izvrševanje pogodbenih sankcij proti naročnikom, ki povezavo na omrežje zlorablajo za izvajanje nezakonitih in škodljivih dejavnosti.

Or. en

Obrazložitev

Sedanje pogodbe z naročniki vključujejo klavzule, ki operatorjem dovoljujejo uporabo sankcij, če se naročnina zlorablja za izvajanje nezakonitih dejanj. Izvrševanje takšnih klavzul je učinkovit način za boj proti nezakonitim in škodljivim vsebinam na internetu, kot je trgovanje s ponarejenim blagom, nezakonita prodaja orožja in razširjanje rasističnega gradiva.

Predlog spremembe 172
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6c. Države članice zagotovijo, da se pogodbe med naročniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, sklenejo za največ 12 mesecev. Po koncu tega obdobja lahko naročniki brezplačno zamenjajo operaterja ali odstopijo od pogodbe.

Or. en

Obrazložitev

Veliko operaterjev podpiše s potrošnikom pogodbo za dolgo obdobje. To negativno vpliva na konkurenčnost, saj potrošniki ne morejo svobodno zamenjati operaterja, ko najdejo boljšo ponudbo na trgu. Prav tako bi bile določbe o prenosljivosti številk nesmiselne, če bi operaterji podpisovali pogodbe za dolgo obdobje.

Predlog spremembe 173
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6d. Države članice zagotovijo, da pogodbe z naročnikom vključujejo izvajanje sistema za opozarjanje in kaznovanje naročnika, če ta uporablja povezavo na omrežje za nezakonite namene.

Or. en

Predlog spremembe 174
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 6 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

6e. Države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi preprečijo podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, nudenje povezanih storitev, vključno z "zaklenjenimi" mobilnimi telefoni.

Or. en

Obrazložitev

V nekaterih državah članicah (na primer v Španiji) mobilne terminale financirajo predvsem operaterji, kar ima za posledico to, da podjetja ponujajo storitve, ki so "vezane" na posebno vrsto naprave, telefona ali terminalske opreme. To bi morali obravnavati kot nepošten pogodbeni pogoj v okviru direktive št. 93/13/EGS o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah.

Predlog spremembe 175
Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

7. Naročniki imajo pravico, da **ob objavi** sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. Naročnike je treba o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih

7. Naročniki imajo pravico, da **v primeru** sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, **in če so spremembe kot celota zanje neugodne**, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. Naročnike je treba o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa

pogojev ne sprejmejo.

od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo.

Or. de

Obrazložitev

Pravica do odstopa zaradi sprememb se ne sme začeti ob objavi predlaganih sprememb, ampak, ko le-te postanejo veljavne. Načeloma ni treba oblikovati ustrezne premijske določbe za vsak posamezen primer, kjer je končni uporabnik potrošnik ponudnika, ki spreminja svoje pogoje zaradi spremenjenega okolja, ampak bi se morale uporabljati samo, če novi pogoji v celoti dejansko pomenijo, da je končni uporabnik v slabšem položaju kakor v okviru prvotnih pogojev.

Predlog spremembe 176

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Naročniki imajo pravico, da ob objavi sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. **Naročnike je treba** o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo.“

Predlog spremembe

7. Naročniki imajo pravico, da ob objavi sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. **Razen v primerih, ki jih dovoljujejo nacionalni regulativni organi, je treba naročnike** o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo.

Or. es

Obrazložitev

Nacionalnim regulativnim organom mora biti omogočeno, da odobrijo spremembe v pogodbah v rokih, krajših od enega meseca, vsaj v primerih, ko te spremembe koristijo uporabnikom (nižanje cen ali razširitev storitev).

Predlog spremembe 177
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 20 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Naročniki imajo pravico, da ob objavi sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. Naročnike **je treba** o vsaki taki spremembi obvestiti v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo.“

Predlog spremembe

7. Naročniki imajo pravico, da ob objavi sprememb pogodbenih pogojev, ki jih predlagajo operaterji, odstopijo od svojih pogodb brez pogodbene kazni. **Podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, morajo** naročnike obvestiti o vsaki taki spremembi v primernem roku, najmanj pa en mesec vnaprej, hkrati pa jih je treba obvestiti tudi o njihovi pravici do odstopa od takih pogodb brez pogodbene kazni, če novih pogojev ne sprejmejo.

Or. en

Obrazložitev

Treba je navesti priglasitelja.

Predlog spremembe 178
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, **da so končnim uporabnikom in potrošnikom** v skladu z določbami Priloge II **na voljo** pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo v skladu z določbami Priloge II pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih. **Takšne**

tarifah ter o standardnih določilih in pogojih za *dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.*

informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

Or. el

Predlog spremembe 179
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah *ter* o standardnih določilih in pogojih za dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah, o standardnih določilih in pogojih *ter o kakovostni ravni storitev* za dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.

Or. en

Obrazložitev

Kakovost storitev je zelo pomembna za končne uporabnike, zlasti za tiste, ki uporabljajo elektronske komunikacije v svojih podjetjih, kot so mala in srednja podjetja.

Predlog spremembe 180
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da *so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih za dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.*

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da *nacionalni regulativni organi lahko obvežejo podjetja, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, k objavi preglednih, primerljivih, ustreznih in posodobljenih informacij iz priloge II o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih za dostop in uporabo storitev, ki jih ta podjetja zagotavljajo potrošnikom. Nacionalni regulativni organi lahko podrobneje opredelijo dodatne zahteve v zvezi s tem, v kakšni obliki bodo objavljene te informacije, da se zagotovi preglednost in dostopnost v dobro potrošnikov.*

Or. en

Obrazložitev

Treba je predvideti natančnejši mehanizem za izvajanje tega člena. Ker nacionalni regulativni organi neposredno sodelujejo pri nadzoru trga elektronskih komunikacij, jim je treba omogočiti, da opredelijo dodatne zahteve.

Predlog spremembe 181
Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne, **primerljive, ustrezne** in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih za dostop do storitev, ki so določene v členih 4, 5, 6

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so končnim uporabnikom in potrošnikom v skladu z določbami Priloge II na voljo pregledne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah ter o standardnih določilih in pogojih za dostop do storitev, ki so določene v

in 7, in njihovo uporabo.

členih 4, 5, 6 in 7, in njihovo uporabo.

Or. de

Obrazložitev

Če operaterji zagotovijo, da so cene primerljive, se po nepotrebem izpostavijo tveganju, da bodo osumljeni zaradi določanja cen (kar je v nasprotju z zakonodajo glede kartelov); zaradi tega je treba to črtati. Nudnje najnovejših in preglednih informacij je zadostno za odgovornega odraslega potrošnika s trdno podlago za sprejemanje svojih odločitev glede tega, kateri operater najbolje izpolnjuje njihove zahteve za komunikacijske storitve. Določbe iz odstavka 6 so nepotrebne; dejavnosti, ki so jih nacionalni regulativni organi že razvili na tem področju, so zadostne.

Predlog spremembe 182 **Šarūnas Birutis**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo potrošnikom. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

črtano

Or. en

Obrazložitev

Treba je predvideti natančnejši mehanizem za izvajanje tega člena. Ker nacionalni regulativni organi neposredno sodelujejo pri nadzoru trga elektronskih komunikacij, jim je treba omogočiti, da opredelijo dodatne zahteve.

Predlog spremembe 183
Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo **primerljive, ustrezne in** najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo potrošnikom. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo potrošnikom. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

Or. de

Obrazložitev

Če operaterji zagotovijo, da so cene primerljive, se po nepotrebnem izpostavijo tveganju, da bodo osumljeni zaradi določanja cen (kar je v nasprotju z zakonodajo glede kartelov); zaradi tega je treba to črtati. Nudenje najnovejših in preglednih informacij je zadostno za odgovornega odraslega potrošnika s trdno podlago za sprejemanje svojih odločitev glede tega, kateri operater najbolje izpolnjuje njihove zahteve za komunikacijske storitve. Določbe iz odstavka 6 so nepotrebne; dejavnosti, ki so jih nacionalni regulativni organi že razvili na tem področju, so zadostne.

Predlog spremembe 184
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja,

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja,

ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo **potrošnikom**. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo **končnim uporabnikom**. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

Or. en

Obrazložitev

Ne le potrošnikom, ampak vsem končnim uporabnikom, zlasti tistim z omejeno pogajalsko močjo, kot so mala in srednja podjetja, je treba omogočiti, da koristijo ugodnosti te določbe.

Predlog spremembe 185 **Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú**

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo potrošnikom. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javna elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, objavljajo **jasne**, primerljive, ustrezne in najnovejše informacije o veljavnih cenah in tarifah **ter standardna določila in pogoje** za dostop do storitev in njihovo uporabo, ki jih zagotavljajo potrošnikom **v skladu s Prilogo II**. Take informacije se objavijo v preprosto dostopni obliki. **Zato lahko nacionalni regulativni organi razširijo določbe Priloge II na ta podjetja.**

Or. es

Obrazložitev

Direktiva mora priznati zmožnost držav članic, da na druge komunikacijske storitve razširijo nekatere pravice uporabnikov, ki so zaenkrat priznane le za storitve, vključene v pojem

univerzalne storitve.

Predlog spremembe 186
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Nacionalni regulativni organi spodbujajo zagotavljanje informacij, ki omogočijo končnim uporabnikom in potrošnikom, da neodvisno ocenijo stroške alternativnih vzorcev uporabe z interaktivnimi vodili ali podobnimi tehnikami. **Države članice zagotovijo, da nacionalni** regulativni organi dajo na voljo taka vodila ali tehnike, če niso na voljo na trgu. Tretje osebe imajo pravico do brezplačne uporabe tarif, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, za prodajo ali dajanje na voljo takih interaktivnih vodil ali podobnih tehnik.

Predlog spremembe

3. Nacionalni regulativni organi spodbujajo zagotavljanje informacij, ki omogočijo končnim uporabnikom in potrošnikom, da neodvisno ocenijo stroške alternativnih vzorcev uporabe z interaktivnimi vodili ali podobnimi tehnikami. Nacionalni regulativni organi **lahko** dajo na voljo taka vodila ali tehnike, če niso na voljo na trgu. Tretje osebe imajo pravico do brezplačne uporabe tarif, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, za prodajo ali dajanje na voljo takih interaktivnih vodil ali podobnih tehnik.

Or. es

Obrazložitev

Nacionalni regulativni organi morajo, ob upoštevanju razmer na trgu, oceniti, ali pomanjkanje razpoložljivih vodil ali instrumentov za primerjavo cen, tarif in pogodbениh pogojev storitev različnih ponudnikov resnično ovira razvoj tržne konkurence in zmožnosti izbire uporabnikov. Če je temu tako, jih izdelajo sami.

Predlog spremembe 187
Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Nacionalni regulativni organi spodbujajo zagotavljanje informacij, ki omogočijo končnim uporabnikom in potrošnikom, da neodvisno ocenijo stroške alternativnih vzorcev uporabe z interaktivnimi vodili ali podobnimi tehnikami. Države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi dajo na voljo taka vodila ali tehnike, če niso na voljo na trgu. **Tretje osebe imajo pravico do brezplačne uporabe tarif, ki jih objavijo podjetja, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, za prodajo ali dajanje na voljo takih interaktivnih vodil ali podobnih tehnik.**

Predlog spremembe

3. Nacionalni regulativni organi spodbujajo zagotavljanje informacij, ki omogočijo končnim uporabnikom in potrošnikom, da neodvisno ocenijo stroške alternativnih vzorcev uporabe z interaktivnimi vodili ali podobnimi tehnikami. Države članice zagotovijo, da nacionalni regulativni organi dajo na voljo taka vodila ali tehnike, če niso na voljo na trgu.

Or. en

Obrazložitev

Predloge za zaščito potrošnikov je treba izboljšati, da se najde ravnovesje med spoštovanjem pravic potrošnikov in zagotavljanjem ustreznih pravnih in gospodarskih razmer za udeležence na trgu, kar bo omogočilo produkcijo najboljših tržnih izdelkov. Potrošnikom bi bilo treba omogočiti enostavno primerjanje cen različnih storitev, ki so na voljo na trgu, hkrati pa se je treba izogniti preveč strogim pravilom, saj na trgu že obstaja možnost interaktivne primerjave tarif.

Predlog spremembe 188
Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da potrošnikom **v času** in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah,

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi **v primeru, da so se samoregulativni in/ali koregulativni ukrepi izkazali za neučinkovite**, podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da

s čimer zagotovijo, da so potrošniki v celoti **obveščeni o pogojih** oblikovanja cen.

potrošnikom **pred nakupom** in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah **in jim omogočijo**, da se v celoti **seznanijo s pogoji** oblikovanja cen.

Or. en

Obrazložitev

Zelo pomembno je omogočiti potrošnikom, da pred podpisom pogodbe preverijo vse pogodbene pogoje, zlasti cene. Predlog spremembe je v skladu tudi z uvodno izjavo 15 predloga Komisije. Zlasti za storitve z dodano vrednostjo zahteva o obveščeni o ceni na točnem času in kraju nakupa ni le zelo zapletena in draga za izvajanje, ampak tudi moteča za stranke, kar negativno vpliva na prihodek.

Predlog spremembe 189

Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da potrošnikom v času in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah, s čimer zagotovijo, da so potrošniki **v celoti** obveščeni o pogojih oblikovanja cen.

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da potrošnikom v času in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah, s čimer zagotovijo, da so potrošniki **na pregleden način** obveščeni o pogojih oblikovanja cen.

Or. de

Obrazložitev

Če operaterji zagotovijo, da so cene primerljive, se po nepotrebnem izpostavijo tveganju, da bodo osumljeni zaradi določanja cen (kar je v nasprotju z zakonodajo glede kartelov); zaradi tega je treba to črtati. Nudenje najnovejših in preglednih informacij je zadostno za odgovornega odraslega potrošnika s trdno podlago za sprejemanje svojih odločitev glede tega, kateri operater najbolje izpolnjuje njihove zahteve za komunikacijske storitve. Določbe iz odstavka 6 so nepotrebne; dejavnosti, ki so jih nacionalni regulativni organi že razvili na

tem področju, so zadostne.

Predlog spremembe 190

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da potrošnikom v času in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah, s čimer zagotovijo, da so potrošniki v celoti obveščeni o pogojih oblikovanja cen.

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve, naložijo obveznost, da potrošnikom v času in na kraju nakupa zagotovijo informacije o veljavnih tarifah, s čimer zagotovijo, da so potrošniki v celoti obveščeni o pogojih oblikovanja cen **ali drugih pomembnih vidikih**.

Or. es

Obrazložitev

Pri sklenitvi pogodbe o storitvi obstajajo tudi drugi pogoji, ki so lahko pomembni, poleg cene, kot je najkrajša doba naročnine, zahteva po nakupu določenih storitvenih paketov za pridobitev pravice do posebne ponudbe in tako naprej.

Predlog spremembe 191

Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 4 a (novo)

4a. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem iz odstavka 4 naložijo obveznost, da posredujejo informacije javnega interesa obstoječim in novim naročnikom. Takšne informacije pripravijo ustrezni javni organi v standardizirani obliki in lahko med drugim vključujejo naslednja vprašanja:

(a) zakonsko nedovoljena uporaba elektronskih komunikacijskih storitev, vključno s kršenjem zaščite avtorskih in drugih pravic;

(b) najbolj razširjeni primeri zakonsko nedovoljene uporabe elektronskih komunikacijskih storitev, vključno s kršenjem zaščite avtorskih in drugih pravic; in

(c) vrste zaščite pred ogrožanjem osebne varnosti, zasebnosti in osebnih podatkov pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev.

Vse dodatne stroške podjetja za izvajanje teh obveznosti bo povrnil nacionalni regulativni organ.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 32 iz osnutka poročila. Glej obrazložitev k členu 20(2) pododstavek 1a(novo).

Predlog spremembe 192
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 12
Direktiva 2002/22/ES
Člen 21 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naložijo obveznost, da potrošnikom v jasni, izčrpni in preprosto dostopni obliki posredujejo informacije, ki se zahtevajo v skladu s členom 20(5).

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi podjetjem, ki zagotavljajo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, naložijo obveznost, da potrošnikom v jasni, izčrpni in preprosto dostopni obliki posredujejo informacije, ki se **redno** zahtevajo v skladu s členom 20(5) **in (6)**.

Nacionalni regulativni organizlasti zagotovijo, da podjetja, ki posredujejo elektronske komunikacijske storitve in/ali omrežja, svojim naročnikom redno posredujejo informacije o:

(a) nezakoniti uporabi elektronskih komunikacijskih storitev, zlasti kjer lahko to škoduje spoštovanju pravic in svoboščin drugih,

(b) vrsti zaščite in omejitvah glede osebnih podatkov in zasebnosti pri uporabi elektronskih komunikacijskih storitev.

Or. fr

Obrazložitev

Nacionalni regulativni organi morajo zagotoviti, da podjetja, ki posredujejo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve redno obveščajo naročnike o informacijah, ki jih nacionalni regulativni organi zagotavljajo o nezakoniti uporabi komunikacij in o varstvu osebnih podatkov, in s tem zagotovijo, da so uporabniki osveščeni o vprašanjih in o hitrem razvoju elektronskih komunikacij.

Predlog spremembe 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 12

Direktiva 2002/22/ES

Člen 21 – odstavek 6

6. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki koristi od doslednega pristopa k preglednosti tarif ter posredovanja informacij v skladu s členom 20(5) v Skupnosti, lahko Komisija po posvetovanju z organom za evropski trg elektronskih komunikacij (v nadaljnjem besedilu organ“), sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe na tem področju, kot je opredelitev metodologije ali postopkov. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

črtano

Or. es

Obrazložitev

Za sprejemanje ukrepov za usklajevanje zagotavljanja informacij in preglednih pogodbenih pogojev ne obstaja obrazložitev. To na eni strani v vsaki državi spada pod splošna trgovinska pravila, na drugi strani pa razlike med državami niso ovira za rast notranjega trga, saj ne vplivajo na uporabnikovo zmožnost odločanja glede na to, da uporabniki vedno izbirajo med ponudbami v isti državi, ki so jim predstavljene v enotni obliki, kot jo zahteva nacionalna zakonodaja.

**Predlog spremembe 194
Marco Cappato**

**Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 13 – točka (a)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 22 – odstavek 1**

1. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi po upoštevanju stališč zainteresiranih strani od podjetij, ki zagotavljajo javno dostopna

1. Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi po upoštevanju stališč zainteresiranih strani od podjetij, ki zagotavljajo javno dostopna

elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, zahtevajo, da za končne uporabnike objavijo primerljive, primerne in najnovejše informacije o kakovosti svojih storitev, vključno z enakovrednim dostopom za uporabnike invalide. Na zahtevo se informacije pred objavo predložijo tudi nacionalnemu regulativnemu organu.

elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, zahtevajo, da za končne uporabnike objavijo primerljive, primerne in najnovejše informacije o kakovosti svojih storitev, vključno z enakovrednim dostopom za uporabnike invalide. Na zahtevo se informacije pred objavo predložijo tudi nacionalnemu regulativnemu organu. ***Računi za telekomunikacijske storitve se izdajajo v rednih intervalih (vsaj vsakih šest mesecev) in jasno navajajo vse ugodnosti s posebnim obzirom na delne oprostitve za ljudi z resnimi posebnimi potrebami.***

Or. it

Predlog spremembe 195
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 13 – točka (a a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 22 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) Vstavi se naslednji odstavek:

„2a. Nacionalni regulativni organi lahko zahtevajo neodvisne revizije ali podobne preglede delovanja podatkov, ki naj jih plačajo zadevna podjetja, da se zagotovijo natančnost, zanesljivost in primerljivost podatkov, ki so jih predložila podjetja.

Or. es

Obrazložitev

Da se zagotovi natančnost, zanesljivost in primerljivost podatkov, ki jih objavijo različni operaterji o kakovosti storitev, je treba te podatke preveriti z neodvisnimi revizijami ali drugimi podobnimi pregledi, ki jih opravi neodvisna tretja stran, podobno kot je zahtevano v členu 11 o natančnosti informacij, ki jih predložijo operaterji, določeni za univerzalno storitev.

Predlog spremembe 196
Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko **Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o minimalni kakovosti zahtev glede storitev, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja.** Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). **V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).**

Predlog spremembe

3. Da se prepreči **protikonkurenčno blokiranje**, poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih **ter da se zagotovi, da uporabnikova možnost do dostopa ali razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij ali storitev po svoji izbiri ni neutemeljeno omejena, lahko nacionalni regulativni organi izdajo smernice, s katerimi določijo minimalne zahteve glede kakovosti storitev. Nacionalni regulativni organi lahko določeno omejitev označijo kot nesmiselno, če temelji na viru, cilju, vsebini ali tipu aplikacije in če je ni mogoče razveljaviti z zahtevami po preglednosti, uveljavljenimi v skladu s členom 21(4)(c) in ukrepi konkurenčnega prava. Komisija lahko, potem ko pregleda smernice in se posvetuje z [xxx], sprejme tehnične izvedbene ukrepe glede zahtev o minimalni kakovosti storitev.** Ti ukrepi, namenjeni spreminjanju nebitvenih določb te direktive z njenim dopolnjevanjem, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 37 iz osnutka poročila. Predlog spremembe pojasnjuje razmere, v katerih lahko nacionalni regulativni pogoj ukrepa zoper omejitve dostopa ali uporabe, spremeni postopek za izvedbo takega ukrepa ter obnovi možnost uskladitve tehničnih izvedbenih ukrepov. Predlog spremembe 6 iz osnutka sporočila, ki predlaga izbris sklicevanja na takšne ukrepe, se umakne.

Predlog spremembe 197
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(b) Doda se naslednji odstavek 3:

črtano

‘3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o minimalni kakovosti zahtev glede storitev, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).‘

Or. es

Obrazložitev

Na konkurenčnem prizorišču je kakovost storitve skupaj s ceno odločilen dejavnik in ne sme biti predmet splošne ureditve, ki ne določa le zahtev za preglednost, s katerimi imajo uporabniki omogočeno izbiro ponudnika storitev.

Predlog spremembe 198

Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko Komisija, **po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o minimalni kakovosti zahtev glede storitev, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi za spremembo nebistvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).**

Predlog spremembe

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko Komisija **in nacionalni regulativni organi predlagajo minimalne zahteve glede kakovosti storitev za najboljše zagotavljanje storitev, vključno z govornimi storitvami prek internetnega protokola. Predlogi morajo upoštevati mednarodno priznane standarde.**

Or. en

Obrazložitev

Nova omrežja IP omogočajo jasnejše razlikovanje med kakovostjo storitev in razvoj inovativnih storitev kot odgovor na zahteve potrošnikov. Orodja za upravljanje omrežij praviloma izboljšajo blaginjo potrošnikov, saj jim omogočajo izbiro in povečajo kakovost te izbire. Komisija predlaga minimalne zahteve glede kakovosti storitev samo v primeru protikonkurenčnega poslabšanja kakovosti, ki ga ni mogoče odpraviti s pomočjo regulativnega okvira ali konkurenčnega prava.

Predlog spremembe 199

Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o minimalni kakovosti zahtev glede storitev, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih

Predlog spremembe

3. Države članice morajo zagotoviti, da nacionalni regulativni organi ukrepajo pravočasno in v skladu s potrebami nacionalnega trga ter zagotovijo preglednost in nediskriminacijo pri dostopu do storitev in aplikacij prek javnih komunikacijskih omrežij. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, lahko

elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o *minimalnih zahtevah glede kakovosti storitev*, ki jih nacionalni regulativni organ ***pravočasno in v skladu s potrebami nacionalnega trga*** določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3). ***Nacionalni regulativni organi morajo minimalne zahteve glede kakovosti storitev vpeljati najpozneje dva meseca po sprejetju na Komisiji.***

Or. en

Predlog spremembe 200 **Bill Newton Dunn**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 13 – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, ***lahko Komisija, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o minimalni kakovosti zahtev glede storitev, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).***

Predlog spremembe

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v ***omrežjih ter da se zagotovi, da uporabnikova možnost do dostopa ali razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij ali storitev po svoji izbiri ni neutemeljeno omejena, lahko nacionalni regulativni organi sprejmejo minimalne zahteve glede kakovosti storitev. Nacionalni regulativni organi lahko obravnavajo omejitve operaterja glede uporabnikove možnosti do dostopa ali razdeljevanja zakonite vsebine ali uporabe zakonitih aplikacij ali storitev po svoji izbiri kot neutemeljeno, če se nanaša na prezasedenost in omejitve***

zmogljivosti in jo operater ustrezno utemelji.

Or. en

Predlog spremembe 201
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 13 – točka (b)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, **lahko** Komisija, **po posvetovanju z organom**, sprejme tehnične izvedbene ukrepe o *minimalni kakovosti zahtev glede storitev, ki jih nacionalni regulativni organ določi za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja*. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Predlog spremembe

3. Da se prepreči poslabšanje storitve in upočasnitev prometa v omrežjih, **morajo države članice zagotoviti, da bodo lahko nacionalni regulativni organi določili minimalne zahteve glede kakovosti storitev za podjetja, ki zagotavljajo javna komunikacijska omrežja**. Komisija **lahko** sprejme tehnične izvedbene ukrepe, **katerih cilj je uskladitev minimalnih zahtev glede kakovosti storitev**. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Or. en

Obrazložitev

EECMA se črta. Zavoljo jasnosti je poudarjena pravica nacionalnih regulativnih organov, da določijo minimalne zahteve.

Predlog spremembe 202
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – odstavek 13 – točka (b a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 22 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) Vstavi se nov odstavek 3a:

3a. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da ponudniki telekomunikacijskih storitev naročnikom omogočijo pošiljanje in sprejemanje vsebin v kakršni koli obliki, uporabljanje vseh storitev in aplikacij ter povezovanje in uporabljanje vse strojne ali programske opreme, ne da bi s tem diskriminirali določene ponudnike ali kršili zahteve glede ohranjanja integritete in varnosti omrežij.

Or. el

Predlog spremembe 203
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – odstavek 13 – točka (b b) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 22 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(bb) V člen 22 se vstavi nov odstavek:

„3b. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da lahko uporabniki podjetij, ki nudijo telekomunikacijske storitve, pošiljajo in sprejemajo vsebino v kakršni koli obliki, uporabljajo vse storitve in aplikacije ter se povezujejo in uporabljajo vso strojno ali programsko opremo, ne da bi s tem diskriminirali določene ponudnike ali kršili zahteve glede

**ohranjanja integritete in varnosti
omrežij.“**

Or. en

Obrazložitev

V Evropi je treba ohraniti nevtralnost omrežij. Zaradi tega je treba opredeliti obveznosti podjetij v zvezi s tem in podrobneje razviti predlog Komisije iz člena 22 direktive 2002/22/ES. To načelo mora zaščititi pravico potrošnikov, da brez razlikovanja in vmešavanja ponudnika omrežja uporabljajo katero koli, opremo, aplikacije ali storitve. Ponudnik omrežja je odgovoren le za (varen) prenos podatkov, nikakor pa ne sme dajati prednosti določenim podatkom na podlagi lastnih interesov.

**Predlog spremembe 204
André Brie, Marco Rizzo**

**Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14
Direktiva 2002/22/ES
Člen 23**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice sprejmejo **vse potrebne** ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev, ki se zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo **vse potrebne** ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo **ustrezne** ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev, ki se zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo **ustrezne** ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili **na fiksni lokaciji in v okviru tehničnih zmožnosti na nefiksni lokaciji.**

Or. en

Predlog spremembe 205
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 14

Direktiva 2002/22/ES
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev, ki se zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev razpoložljivosti javno dostopnih telefonskih storitev, ki se zagotavljajo prek javnih komunikacijskih omrežij v primerih katastrofalnega razpada omrežja ali višje sile. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo javno dostopne telefonske storitve, sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev neprekinjenega dostopa do storitev v sili **s katere koli lokacije v območju EU**.

Or. en

Predlog spremembe 206
Stefano Zappalà

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 15 – točka (a)

Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Telefonske imeniške storitve

Predlog spremembe

Imeniške storitve

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve niso samo bistvenega pomena za uporabnike invalide in starejše uporabnike, pač pa tudi za uporabnike nasploh. Uvedba obveznosti na veleprodajni ravni za operaterje, ki nadzorujejo dostop, je upravičena, saj uporabnikom zagotavlja vse prednosti konkurence na področju imeniških storitev in odpira pot za odstranitev strogih regulativnih

ukrepov v maloprodaji za univerzalne storitve. Predlog spremembe 39 Harbourjevega poročila je kritičen do reševanja težav, zaznanih v praksi pri dostopu do čezmejnih imeniških storitev.

Predlog spremembe 207
Stefano Zappalà

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 15 – točka (a a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(aa) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„1. Države članice zagotovijo, da imajo vsi končni uporabniki elektronskih komunikacijskih omrežij in storitev pravico do tega, da so njihove informacije na voljo ponudnikom imeniških storitev in imenikov v skladu s pogoji iz odstavka 2.“

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve niso samo bistvenega pomena za uporabnike invalide in starejše uporabnike, pač pa tudi za uporabnike nasploh. Uvedba obveznosti na veleprodajni ravni za operaterje, ki nadzorujejo dostop, je upravičena, saj uporabnikom zagotavlja vse prednosti konkurence na področju imeniških storitev in odpira pot za odstranitev strogih regulativnih ukrepov v maloprodaji za univerzalne storitve. Predlog spremembe 39 Harbourjevega poročila je kritičen do reševanja težav, zaznanih v praksi pri dostopu do čezmejnih imeniških storitev.

Predlog spremembe 208
Guido Podestà

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – odstavek 15 – točka (a b) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ab) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„2. Države članice zagotovijo, da vsa podjetja, ki dodeljujejo telefonske številke naročnikom [...] za zagotavljanje javno dostopnih imeniških storitev in imenikov dajo na voljo ustrezne informacije v dogovorjeni obliki in pod pravičnimi, objektivnimi, stroškovno naravnanimi in nediskriminacijskimi pogoji. Države članice se lahko odločijo, da bodo tej zahtevi ugodile z vzpostavitvijo centraliziranega mehanizma za posredovanje zbranih informacij.“

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve niso samo bistvenega pomena za uporabnike invalide in starejše uporabnike, pač pa tudi za uporabnike nasploh. Storitve bodo zagotovljene z možnostjo držav članic, ki bodo lahko vzpostavile centraliziran mehanizem.

Predlog spremembe 209
Stefano Zappalà

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 15 – točka (a c) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ac) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„2. Države članice zagotovijo, da vsa podjetja, ki dodeljujejo telefonske številke naročnikom [...] za zagotavljanje javno dostopnih imeniških storitev in imenikov dajo na voljo ustrezne informacije v dogovorjeni

obliki in pod pravičnimi, objektivnimi, stroškovno naravnanimi in nediskriminacijskimi pogoji. Države članice se lahko odločijo, da bodo tej zahtevi ugodile z vzpostavitvijo centraliziranega mehanizma za posredovanje zbranih informacij.“

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve niso samo bistvenega pomena za uporabnike invalide in starejše uporabnike, pač pa tudi za uporabnike nasploh. Uvedba obveznosti na veleprodajni ravni za operaterje, ki nadzorujejo dostop, je upravičena, saj uporabnikom zagotavlja vse prednosti konkurence na področju imeniških storitev in odpira pot za odstranitev strogih regulativnih ukrepov v maloprodaji za univerzalne storitve. Predlog spremembe 39 Harbourjevega poročila je kritičen do reševanja težav, zaznanih v praksi pri dostopu do čezmejnih imeniških storitev.

Predlog spremembe 210 Stefano Zappalà

**Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 15 – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – odstavek 3**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da imajo vsi končni uporabniki, **ki so priključeni na javno dostopno telefonsko storitev**, dostop do imeniških storitev **v skladu s členom 5(1)(b).**

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da imajo vsi končni uporabniki **elektronskih komunikacijskih storitev** dostop do imeniških storitev **in da operaterji, ki nadzirajo dostop do teh storitev, nudijo dostop pod pravičnimi, objektivnimi, stroškovno naravnanimi, nediskriminatornimi in preglednimi pogoji.**

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve niso samo bistvenega pomena za uporabnike invalide in starejše

uporabnike, pač pa tudi za uporabnike nasploh. Uvedba obveznosti na veleprodajni ravni za operaterje, ki nadzorujejo dostop, je upravičena, saj uporabnikom zagotavlja vse prednosti konkurence na področju imeniških storitev in odpira pot za odstranitev strogih regulativnih ukrepov v maloprodaji za univerzalne storitve. Predlog spremembe 39 Harbourjevega poročila je kritičen do reševanja težav, zaznanih v praksi pri dostopu do čezmejnih imeniških storitev.

Predlog spremembe 211
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 15 – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da imajo vsi končni uporabniki, ***ki so priključeni na javno dostopno telefonsko storitev***, dostop do imeniških storitev v skladu s členom 5(1)(b).

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da imajo vsi končni uporabniki ***elektronskih komunikacijskih storitev*** dostop do imeniških storitev v skladu s členom 5(1)(b) ***in da ponudniki, ki nadzirajo dostop do teh storitev, nudijo dostop pod pravičnimi, objektivnimi, stroškovno naravnanimi, nediskriminatornimi in preglednimi pogoji.***

Or. fr

Obrazložitev

Imeniške storitve so pomembne za uporabnike, zlasti za starejše ljudi. Primerno je zagotoviti, da ponudniki telefonskih komunikacij ne nalagajo neutemeljenih stroškov za dostop do teh storitev.

Predlog spremembe 212
Stefano Zappalà

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – odstavek 15 – točka (b a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 25 – odstavek 4

(ba) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„4. Države članice ne vzdržujejo nobenih regulativnih omejitev, ki bi preprečevale končnim uporabnikom v eni državi članici neposreden dostop preko klica ali kratkega sporočila do imeniških storitev v drugi državi članici, in sprejmejo ukrepe za zagotovitev tega dostopa v skladu s členom 28 te direktive.“

Or. en

Obrazložitev

Imeniške storitve niso samo bistvenega pomena za uporabnike invalide in starejše uporabnike, pač pa tudi za uporabnike nasploh. Uvedba obveznosti na veleprodajni ravni za operaterje, ki nadzorujejo dostop, je upravičena, saj uporabnikom zagotavlja vse prednosti konkurence na področju imeniških storitev in odpira pot za odstranitev strogih regulativnih ukrepov v maloprodaji za univerzalne storitve. Predlog spremembe 39 Harbourjevega poročila je kritičen do reševanja težav, zaznanih v praksi pri dostopu do čezmejnih imeniških storitev.

Predlog spremembe 213 Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 1

1. Države članice zagotovijo, da lahko vsi končni uporabniki storitev iz odstavka 2, vključno z uporabniki javnih plačilnih telefonov, poleg vseh drugih nacionalnih številka za klic v sili, ki so jih opredelili nacionalni regulativni organi, **pokličejo službo** za storitve v sili brezplačno in brez uporabe plačilnih sredstev na enotno

1. Države članice zagotovijo, da lahko vsi končni uporabniki storitev iz odstavka 2, vključno z uporabniki javnih plačilnih telefonov **in uporabniki invalidi**, poleg vseh drugih nacionalnih številka za klic v sili, ki so jih opredelili nacionalni regulativni organi, **stopijo v stik s službo** za storitve v sili brezplačno in brez uporabe

evropsko številko za klic v sili 112“.

plačilnih sredstev na enotno evropsko številko za klic v sili 112“.

Or. fr

Obrazložitev

Bistvenega pomena je, da vsi, vključno z uporabniki invalidi, lahko dostopajo do storitev v sili na številki 112. Zato je treba spremeniti besedo "poklicati", da se dostop do storitev v sili razširi na tekstovne komunikacije ali druge pogovorne sotritle, ki so namenjene gluhim ali naglušnim osebam.

Predlog spremembe 214
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, **ki zagotavljajo storitev odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja**, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Predlog spremembe

2. Države članice **v sodelovanju z regulativnimi organi, ponudniki storitev v sili, omrežnimi operaterji in ponudniki, ki so neodvisni od omrežij**, zagotovijo, da **lahko vsa podjetja, ki nudijo elektronske komunikacijske storitve zagotovijo zanesljiv dostop do storitev v sili, ne glede na uporabljeno tehnologijo, zlasti z vzpostavitvijo varnih standardov.**

Or. en

Obrazložitev

Dostop do storitev v sili mora biti na voljo vsem uporabnikom, ne glede na izbranega operaterja in uporabljeno tehnologijo. Ta predlog spremembe želi spodbuditi vse zadevne akterje, da čim prej odpravijo vse tehnične omejitve, ki utegnejo trenutno obstajati.

Predlog spremembe 215
Katrin Saks

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja **in sprejemanja** medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili.
Podjetja, neodvisna od javnih komunikacijskih omrežij, morajo to obvezo izpolniti po vpeljavi pravih standardov, takoj ko je mogoče.

Or. en

Obrazložitev

Podjetja, neodvisna od javnih komunikacijskih omrežij, trenutno ne razpolagajo z ustreznimi tehničnimi zmožnostmi, da bi lahko zagotavljala zanesljiv dostop do storitev v sili. Predlagana rešitev skuša zagotoviti, da predpis ne bo onemogočal delovanja specifičnih storitev do uvedbe ustreznih standardov. Poleg tega uporabniki trenutno od storitev, ki so neodvisne od omrežij oziroma ne nudijo tradicionalnih telefonskih storitev ali podobnega nadomestila za tradicionalne telefonske storitve, ne pričakujejo možnosti dostopa do storitev v sili.

Predlog spremembe 216
Christel Schaldemose

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja **in**

medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali števil iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili.

sprejemanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali števil iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili **v okviru tehničnih zmožnosti**.

Or. en

Justification

PATS regulation should be reserved for PATS and those offering a close replacement to traditional retail telephone services where there is a risk of consumer confusion and a high level of protection is justified, including in relation to access to emergency services. There appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services. Such services are also not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision.

Predlog spremembe 217 **André Brie, Marco Rizzo**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16
Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev **odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali števil iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja**, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo **javno dostopno telefonsko storitev**, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Or. en

Predlog spremembe 218
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo dostop do storitev v sili.

Predlog spremembe

2. Države članice zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo storitev odpravljanja medkrajevnih in/ali mednarodnih klicev z uporabo številke ali številke iz državnega ali mednarodnega načrta telefonskega oštevilčenja, zagotovijo **neprekinjen** dostop do storitev v sili **s katere koli lokacije v območju EU**.

Or. en

Predlog spremembe 219
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da so klici na enotno evropsko številko za klic v sili 112“ odgovorjeni in obravnavani na način, ki je najprimernejši za delovanje njihovih sistemov klicev v sili. Na take klice se odgovarja in se jih obravnava vsaj tako hitro in učinkovito kot klice na drugo(-e) nacionalno(-e) številko(-e) za klic v sili, kjer se take številke še naprej uporabljajo.

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da so klici na enotno evropsko številko za klic v sili 112“ odgovorjeni in obravnavani na način, ki je najprimernejši za delovanje njihovih sistemov klicev v sili. Na take klice se odgovarja in se jih obravnava **na podlagi skupno dogovorjenih standardov kakovosti** vsaj tako hitro in učinkovito kot klice na drugo(-e) nacionalno(-e) številko(-e) za klic v sili, kjer se take številke še naprej uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 220
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Države članice zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do storitev v sili. ***Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do storitev v sili med potovanjem po drugih državah članicah, lahko sprejeti ukrepi vključujejo skladnost*** z ustreznimi standardi ali specifikacijami, objavljenimi v skladu z določbami člena 17 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva).

Predlog spremembe

4. Države članice zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do storitev v sili ***v skladu*** z ustreznimi standardi ali specifikacijami, objavljenimi v skladu z določbami člena 17 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva).

Or. en

Predlog spremembe 221
André Brie, Marco Rizzo

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Države članice zagotovijo, da so službam za nujne primere pri vseh klicih na enotno evropsko številko klica v sili 112⁴ brezplačno na voljo informacije o lokaciji kličočega. Države članice zahtevajo, da se informacije o lokaciji kličočega zagotovijo samodejno, takoj ko klic v sili doseže organ, ki rešuje nujen primer.

Predlog spremembe

5. Države članice zagotovijo, da so službam za nujne primere pri vseh klicih na enotno evropsko številko klica v sili 112⁴ brezplačno na voljo informacije o lokaciji kličočega. Države članice ***lahko*** zahtevajo, da se informacije o lokaciji kličočega ***v okviru tehničnih zmožnosti*** zagotovijo samodejno, takoj ko klic v sili doseže organ, ki rešuje nujen primer.

Or. en

Predlog spremembe 222
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Države članice zagotovijo, da so državljani ustrezno obveščeni o obstoju in uporabi enotne evropske številke za klic v sili 112^o, ***zlasti prek pobud, ki so posebej namenjene osebam, ki potujejo med državami članicami. Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o ukrepih, sprejetih v zvezi s tem.***

Predlog spremembe

6. Države članice zagotovijo, da so ***vsi državljani EU poleg informacij o nacionalnih številkah za klic v sili*** ustrezno obveščeni ***tudi*** o obstoju in uporabi enotne evropske številke za klic v sili „112^o“. ***Komisija podpira in dopolnjuje države članice pri ustreznih dejavnostih informiranja; prav tako mora redno ocenjevati seznanjenost s številko 112 v javnosti in sprejeti ustrezne ukrepe proti državam članicam, ki ne zagotavljajo ustreznega obveščanja državljanov.***

Or. en

Predlog spremembe 223
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

7. Komisija lahko zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja storitev 112^o v državah članicah, vključno z dostopom za končne uporabnike invalide, ***ko potujejo po drugih državah članicah***, po posvetovanju z organom sprejme tehnične izvedbene ukrepe. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih

Predlog spremembe

7. Komisija lahko zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja storitev „112^o“ v državah članicah, vključno z dostopom za končne uporabnike invalide, po posvetovanju z organom sprejme tehnične izvedbene ukrepe. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni

primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

postopek iz člena 37(3).

Or. en

Predlog spremembe 224
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16 a (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 26 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(16a) Vstavi se naslednji člen 26a:

„Člen 26a

Sistem EU za opozarjanje in alarmiranje
Države članice morajo v vsej EU zagotoviti vzpostavitev univerzalnega, večjezičnega, poenostavljenega in učinkovitega komunikacijskega sistema za opozarjanje in alarmiranje prebivalcev v primeru neposrednih ali grozečih naravnih in/ali umetnih izrednih razmer in kakršnih koli katastrof. Tak sistem je mogoče izdelati z medomrežnim povezovanjem in nadgradnjo obstoječih nacionalnih in regionalnih sistemov. Sistem za opozarjanje in alarmiranje je treba vzpostaviti najpozneje do leta 2013. V nevarnosti mora sprožiti ravnanje ogroženih oseb, s katerim si zagotovijo preživetje, njegovo vpeljavo pa morajo spremljati ustrezne informativne in izobraževalne kampanje.“

Or. en

Predlog spremembe 225
Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Države članice, katerim je Mednarodna telekomunikacijska zveza dodelila mednarodno kodo „3883“, prenesejo izključno pristojnost za upravljanje evropskega telefonskega številkega prostora na **organ**.

Predlog spremembe

2. Države članice, ki jim je Mednarodna telekomunikacijska zveza dodelila mednarodno kodo „3883“, prenesejo izključno pristojnost za upravljanje, **vključno z dodeljevanjem števil in promocijo** evropskega telefonskega številkega prostora **na organizacijo, ki se ustanovi v skladu z zakonodajo Skupnosti in jo izbere Komisija na podlagi odprtega, preglednega in nediskriminacijskega izbirnega postopka, ali [xxx]**.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe nadomesti predlog spremembe 45 iz osnutka poročila. Čeprav mednarodna koda „3883“ trenutno ni v uporabi, prav tako pa zaradi pomanjkanja zanimanja ni verjetno, da bo v uporabi v prihodnosti, se lahko razmere spremenijo, zlasti če bo kodo upravljal poseben organ in spodbujal njeno uporabo, podobno kot v primeru vrhnje domene „.eu“.

Predlog spremembe 226

Arlene McCarthy

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16 b (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Člen 27 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(16b) Za člen 27 se vstavi nov člen:

„Člen 27a

Dežurna telefonska številka za pogrešane otroke

1. Države članice svojim državljanom zagotovijo dostop do dežurne telefonske številke, na katero lahko sporočajo primere pogrešanih otrok. Dežurna služba je na voljo na številki „116000“ v skladu s sklepom 2007/116/ES.

2. Države članice zagotovijo, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do dežurne telefonske številke za pogrešane otroke. Da se zagotovi, da imajo končni uporabniki invalidi možnost dostopa do dežurne telefonske številke med potovanjem po drugih državah članicah, morajo sprejeti ukrepi vključevati skladnost z ustreznimi standardi ali specifikacijami, objavljenimi v skladu z določbami člena 17 Direktive 2002/21/ES (Okvirna direktiva).

3. Države članice zagotovijo, da so državljani ustrezno obveščeni o obstoju in uporabi dežurne telefonske številke za pogrešane otroke „16000“, zlasti prek pobud, ki so posebej namenjene osebam, ki potujejo med državami članicami.

4. Komisija lahko zaradi zagotavljanja učinkovitega izvajanja storitev dežurne telefonske številke za pogrešane otroke v državah članicah, vključno z dostopom za končne uporabnike invalide, ko potujejo po drugih državah članicah, po posvetovanju z [xxx]sprejme tehnične izvedbene ukrepe.

Navedeni ukrepi za spremembo nebitvenih določb te direktive z njeno dopolnitvijo se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2).“

Or. en

Obrazložitev

Februarja 2007 je Evropska komisija sprejela sklep 2007/116/ES, ki je od držav članic

zahteval, da številko 116000 rezervirajo kot dežurno telefonsko številko za pogrešane otroke. Kljub temu je doslej le nekaj držav članic vzpostavilo dežurno službo na tej številki. Zaradi tega je ustrezno pričakovati od držav članic, da zagotovijo in spodbujajo to storitev, podobno kot številko 112.

Predlog spremembe 227
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice **zagotovijo, da nacionalni regulativni organi** sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo:

Predlog spremembe

1. Države članice **pooblastijo nacionalne regulativne organe, da** sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo:

Or. en

Obrazložitev

Predlog Komisije bistveno razširi obseg člena 28, zato je treba regulatorjem predati ustrezna orodja, s katerimi bodo kos novim zahtevam.

Predlog spremembe 228
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do vseh storitev in njihove uporabe, vključno do storitev informacijske družbe, ki **se zagotavljajo** v Skupnosti;

Predlog spremembe

(a) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do **aplikacij in** storitev in njihove uporabe, vključno do storitev informacijske družbe, ki **so na voljo** v Skupnosti, **prek javnih komunikacijskih omrežij;**

Or. en

Predlog spremembe 229
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do vseh števil, ki se zagotavljajo v Skupnosti, vključno s številkami v nacionalnih načrtih številčenja držav članic, številkami iz evropskega telefonskega številskega prostora in enotnimi mednarodnimi številkami brezplačnih telefonskih klicev.

Predlog spremembe

(b) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do vseh števil, ki se zagotavljajo v Skupnosti, **ne glede na to, katero tehnologijo uporablja operater**, vključno s številkami v nacionalnih načrtih številčenja držav članic, številkami iz evropskega telefonskega številskega prostora in enotnimi mednarodnimi številkami brezplačnih telefonskih klicev.

Or. en

Obrazložitev

Naročnik operaterja A mora imeti možnost, da brez težav stopi v stik z naročnikom operaterja B, ne glede na to, katero tehnologijo uporablja operater. Elektronske komunikacije so bistvenega pomena za vsakodnevne dejavnosti malih in srednjih podjetij. Zato morajo imeti možnost stopiti v stik z drugimi in biti dosegljiva kadar koli, brez dodatnih stroškov, potrebe po dodatni naročnini ali drugih časovnih in upravnih obremenitev.

Predlog spremembe 230
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do vseh števil, ki se zagotavljajo v Skupnosti, vključno s številkami v nacionalnih načrtih številčenja držav

Predlog spremembe

(b) da imajo končni uporabniki možnost dostopa do vseh števil, ki se zagotavljajo v Skupnosti, **ne glede na to, katere tehnološke naprave uporablja ponudnik**,

članic, števkami iz evropskega telefonskega številskega prostora in enotnimi mednarodnimi števkami brezplačnih telefonskih klicev.

vključno s števkami v nacionalnih načrtih številčenja držav članic, števkami iz evropskega telefonskega številskega prostora in enotnimi mednarodnimi števkami brezplačnih telefonskih klicev.

Or. fr

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe se skuša zagotoviti, da se lahko uporabniki katerih koli elektronskih komunikacijskih storitev povežejo s katerim koli uporabnikom druge storitve in obratno, ne glede na tehnologijo, ki jo uporabljajo.

Predlog spremembe 231 Iliana Malinova Iotova

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) končni uporabniki morajo imeti brezplačen dostop do službe pomoči v državi, v kateri je bila podpisana pogodba, ko kličejo s prenosnih in stacionarnih telefonov.

Or. en

Obrazložitev

Končni uporabniki morajo imeti v času, ki ga preživljajo v svoji državi, obvezno dostop do brezplačne službe pomoči, ne glede na to, ali kličejo s stacionarnega ali prenosnega telefona. Brezplačne in zlahka dostopne službe pomoči morajo biti na voljo v vseh državah članicah. Če se prenosni telefon uporablja izven države, v kateri je bila podpisana pogodba, veljajo tarife gostovanja.

Predlog spremembe 232
Marco Cappato

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka (b b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(bb) priključitvene storitve se zagotavljajo za tekstovne telefone, video telefone in proizvode, ki starejšim ljudem ali invalidnim osebam omogočajo komuniciranje vsaj v primerih klicev v sili.

Or. it

Predlog spremembe 233
Arlene McCarthy

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Nacionalni regulativni organi lahko za vsak primer posebej blokirajo dostop do številok ali storitev, če je to utemeljeno zaradi **goljufije** ali zlorabe.

Nacionalni regulativni organi lahko za vsak primer posebej blokirajo dostop do številok ali storitev, če je to utemeljeno zaradi **nezakonite in škodljive dejavnosti** ali zlorabe.

Or. en

Obrazložitev

V okviru boja zoper nedovoljene in škodljive dejavnosti v internetu, vključno z goljufijami, prodajo ponarejenega blaga in nedovoljenega orožja ter razpečevanjem rasističnega gradiva, je treba pojasniti, da je uporaba interneta za nezakonite in škodljive dejavnosti zloraba, ki jo lahko nacionalni regulativni organi preganjajo za vsak primer posebej.

Predlog spremembe 234
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Nacionalni regulativni organi lahko za vsak primer posebej blokirajo dostop do številke ali storitev, če je to utemeljeno zaradi goljufije ali zlorabe.

Predlog spremembe

Nacionalni regulativni organi lahko za vsak primer posebej blokirajo dostop do številke ali storitev, če je to utemeljeno zaradi goljufije ali zlorabe. ***Državljanje je treba ustrezno obvestiti in opozoriti na primere, v katerih jim bo zavrjen dostop do storitev v sili prek številke 112.***

Or. en

Predlog spremembe 235
Zuzana Roithová

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 16

Direktiva 2002/22/ES

Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisija lahko, po posvetovanju z organom, sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do številke in storitev v Skupnosti. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Predlog spremembe

črtano

Or. en

Obrazložitev

Predlagamo, da se uveljavljena pristojnost Komisije, da določi tehnične izvedbene ukrepe, ki jih morajo sprejeti operaterji, če želijo izpolniti obveznosti dostopa do števil in storitev, predlagamo, črta. Pristojnost namreč povečuje število predpisov, ukrepi, ki jih sprejme Komisija pa za operaterje pogosto predstavljajo visoke stroške.

Predlog spremembe 236 **Šarūnas Birutis**

Predlog direktive – akt o spremembi **Člen 1 – točka 16**

Direktiva 2002/22/ES
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Komisija lahko, **po posvetovanju z organom**, sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do števil in storitev v Skupnosti. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Predlog spremembe

2. Komisija lahko sprejme tehnične izvedbene ukrepe, s katerimi zagotovi, da imajo končni uporabniki učinkovit dostop do števil in storitev v Skupnosti. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebistvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Or. en

Obrazložitev

EECMA se črta.

Predlog spremembe 237 **Cristian Silviu Buşoi**

Predlog direktive – akt o spremembi **Člen 1 – točka 16**

Direktiva 2002/22/ES
Člen 28 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Države članice morajo nacionalnim regulativnim organom zagotoviti pooblastila, da lahko ti od podjetij, ki nudijo javna komunikacijska omrežja, zahtevajo, naj posredujejo informacije o upravljanju omrežij v povezavi z morebitnimi omejitvami za dostop končnih uporabnikov do storitev, vsebine ali aplikacij. Države članice morajo nacionalnim regulativnim organom zagotoviti pooblastila, da ti preučijo primere, v katerih so podjetja omejila dostop končnih uporabnikov do storitev, vsebine ali aplikacij.

Or. en

Predlog spremembe 238

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da lahko vsi naročniki s številkami iz nacionalnih načrtov številčenja, ki tako zahtevajo, ohranijo svojo(-e) številko(-e) neodvisno od podjetja, ki storitev izvaja, v skladu z določbami iz dela C Priloge I.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da lahko vsi naročniki s številkami iz nacionalnih načrtov **telefonskega** številčenja, ki tako zahtevajo, ohranijo svojo(-e) številko(-e) neodvisno od podjetja, ki storitev izvaja, v skladu z določbami iz dela C Priloge I.

Or. es

Obrazložitev

Usklajenost s prejšnjimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 239
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES
Člen 30 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da je oblikovanje cen med operaterji v zvezi z zagotavljanjem prenosljivosti števil stroškovno **naravnano** in da morebitne neposredne pristojbine za naročnike nimajo zaviralnega učinka na uporabo teh zmogljivosti.

Predlog spremembe

2. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da je oblikovanje cen med operaterji v zvezi z zagotavljanjem prenosljivosti števil stroškovno **utemeljeno** in da morebitne neposredne pristojbine za naročnike nimajo zaviralnega učinka na uporabo teh zmogljivosti.

Or. en

Predlog spremembe 240
Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES
Člen 30 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času, najpozneje v enem delovnem dnevu od prejetja prvotne zahteve naročnika.

Predlog spremembe

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času, najpozneje v enem delovnem dnevu od prejetja prvotne zahteve naročnika. ***Nacionalni regulativni organi lahko glede na razpoložljive sisteme podaljšajo obdobje enega dneva in, če je treba, določijo ustrezne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se naročnikom ne zamenja ponudnika proti njihovi volji. Nacionalni regulativni organi lahko ponudnikom naložijo primerne sankcije, vključno z dolžnostjo, da v primeru, če ponudniki ali kdo drug v njihovem imenu poznajo preneseno številko ali zlorabijo prenos,***

naročnikom izplačajo nadomestilo.

Or. en

Obrazložitev

Čas, v katerem operaterji omogočijo prenos števil, je v veliki meri odvisen od sistemov, ki jih uporabljajo, tj. ali gre za trgovino, ki nudi vse na enem mestu, ali ne, ali se vodi nacionalna centralizirana ali decentralizirana podatkovna baza prenesenih števil, ipd. Spremembe, ki bi omogočile prenos številke v enem samem dnevu, so drage ter z vidika uporabnika in konkurence nepotrebne.

Predlog spremembe 241
Andreas Schwab

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času, ***najpozneje v enem delovnem dnevu od prejema prvotne zahteve naročnika.***

Predlog spremembe

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času.

Or. en

Obrazložitev

Za postopek prenosa števil je treba dovoliti dlje kot en dan, ne le zaradi varstva potrošnikov, pač pa tudi zaradi postopkovnih in tehničnih zahtev. Na čas, potreben za prenos števil, vpliva več dejavnikov (npr. segment števil), na nekatere od njih pa podjetje, ki opravlja prenos številke, nima vpliva.

Predlog spremembe 242
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času, **najpozneje v enem delovnem dnevu** od prejetja prvotne zahteve naročnika.

Predlog spremembe

4. Prenos števil in njihovo naknadno aktiviranje se izvede v najkrajšem možnem času od prejetja prvotne zahteve naročnika **brez poseganja v ukrepe, s katerimi se zagotovi zaščita uporabnikov med celotnim postopkom prenosa.**

Or. en

Obrazložitev

Cilj, izvesti prenos števil v najkrajšem možnem času, je izjemno pomemben, vendar je trenutno v nekaterih primerih ta postopek nemogoče opraviti v enem samem dnevu. Pravice potrošnikov je treba namesto tega uveljaviti s pomočjo drugih mehanizmov.

Predlog spremembe 243

Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Komisija lahko **po posvetovanju z organom in** ob upoštevanju tehnoloških in tržnih pogojev spremeni Prilogo I v skladu s postopkom iz člena 37(2).

Predlog spremembe

5. Komisija lahko ob upoštevanju tehnoloških in tržnih pogojev spremeni Prilogo I v skladu s postopkom iz člena 37(2).

Or. en

Obrazložitev

EECMA se črta.

Predlog spremembe 244
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. **Brez poseganja v najkrajši pogodbeni rok** nacionalni regulativni organi zagotovijo, da pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.

Predlog spremembe

6. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da **najkrajši pogodbeni roki ter** pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev. **Nacionalni regulativni organi morajo pri analizi najkrajšega pogodbenega roka upoštevati tehnološke prednosti in potrebe končnih uporabnikov.**

Or. en

Predlog spremembe 245
Marco Cappato

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES

Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. **Brez poseganja v najkrajši pogodbeni rok nacionalni** regulativni organi zagotovijo, **da** pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.

Predlog spremembe

6. **Nacionalni** regulativni organi zagotovijo, da **najkrajši pogodbeni roki ter** pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.

Or. it

Predlog spremembe 246
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES
Člen 30 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6. Brez poseganja v najkrajši pogodbeni rok nacionalni regulativni organi zagotovijo, da pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.

Predlog spremembe

6. Nacionalni regulativni organi zagotovijo, da **najkrajši pogodbeni roki** ter pogoji in postopki prekinitve pogodbe nimajo zaviralnega učinka na menjavo ponudnika storitev.

Or. el

Predlog spremembe 247
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 18

Direktiva 2002/22/ES
Člen 30 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

6a. Države članice zagotovijo, da se pogodbe med naročniki in ponudniki elektronskih komunikacij sklenejo za največ 12 mesecev. Za daljša obdobja morajo naročniki imeti možnost, da brezplačno zamenjajo družbo ali brez kazni prekinejo pogodbo.

Predlog spremembe

Or. el

Predlog spremembe 248
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19

Direktiva 2002/22/ES

Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo radijskih ali **televizijskih** oddaj v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa posebnih radijskih in **televizijskih** radiodifuzijskih kanalov in storitev dostopnosti, kadar znatno število končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in **televizijskih** oddaj. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica v **svoji nacionalni zakonodaji**, ter morajo biti sorazmerne in pregledne.

Predlog spremembe

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo radijskih ali **avdiovizualnih medijskih storitev** v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa posebnih radijskih in **avdiovizualnih medijskih** storitev in **dopolnilnih storitev**, kadar znatno število končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in **avdiovizualnih medijskih storitev**. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica, ter morajo biti sorazmerne in pregledne.

Or. fr

Obrazložitev

Morebitno področje uporabe te določbe je treba razširiti, da vključuje avdiovizualne medijske storitve, kot so tiste iz nove direktive 2007/65/ES, da se vsem gledalcem in poslušalcem zagotovi dostop do vseh razpoložljivih storitev. Sklicevanje na "nacionalno zakonodajo" lahko povzroči težave v nekaterih državah zaradi pravne tradicije ali delitve moči na zvezni ravni.

Predlog spremembe 249
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19

Direktiva 2002/22/ES

Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo radijskih ali **televizijskih** oddaj v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa posebnih radijskih in **televizijskih** radiodifuzijskih kanalov in storitev **dostopnosti**, kadar znatno število končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in **televizijskih** oddaj. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica v **svoji nacionalni zakonodaji**, ter morajo biti sorazmerne in pregledne.

Predlog spremembe

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo radijskih ali **avdiovizualnih medijskih storitev** v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa posebnih radijskih in **avdiovizualnih** storitev in **dopolnilnih storitev**, kadar znatno število končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in **avdiovizualnih medijskih storitev**. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica, ter morajo biti sorazmerne in pregledne.

Or. fr

Obrazložitev

Da se čahko člen 31 sčasoma razvije skladno z novimi platformami in storitvami in za to, da se državam članicam omogoči, da gledalcem in poslušalcem zagotovijo dostop do linearnih, po potrebi pa tudi nelinearnih storitev, je treba morebitni obseg te določbe razširiti na avdiovizualne medijske storitve v skladu z novo direktivo o avdiovizualnih medijskih storitvah.

Predlog spremembe 250
Anja Weisgerber

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19
Direktiva 2002/22/ES
Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo radijskih ali **televizijskih oddaj** v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa

Predlog spremembe

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo radijskih ali **avdiovizualnih medijskih storitev** v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti

posebnih radijskih in **televizijskih radiodifuzijskih kanalov** in storitev **dostopnosti**, kadar znatno število končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in **televizijskih oddaj**. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica v **svoji nacionalni zakonodaji**, ter morajo biti sorazmerne in pregledne.

izvajanja prenosa posebnih radijskih in **avdiovizualnih** storitev in **dopolnilnih storitev**, kadar znatno število končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in **avdiovizualnih medijskih storitev**. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica, ter morajo biti sorazmerne in pregledne.

Or. en

Obrazložitev

Za utrditev pravic evropskih državljanov mora biti obseg pravil obveznosti prenosa v skladu z novo direktivo o avdiovizualnih medijskih storitvah in tako zagotavljati dostop do podobnih linearnih in nelinearnih storitev. Sem sodijo tudi dopolnilne storitve, kot so radiotekst, teletekst in spored. Sklicevanje na nacionalno zakonodajo se črta, saj v nekaterih državah članicah obveznost prenosa ni urejena z zakonodajo, v nekaterih pa ni urejena na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 251 **Marco Cappato**

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 19

Direktiva 2002/22/ES

Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo **radijskih ali televizijskih** oddaj v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa posebnih radijskih in televizijskih radiodifuzijskih kanalov in storitev dostopnosti, kadar **znatno število** končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in televizijskih oddaj. Take obveznosti se

Predlog spremembe

Države članice lahko podjetjem, ki so v njihovi pristojnosti in zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja, ki se uporabljajo za distribucijo oddaj v javnosti, naložijo ustrezne obveznosti izvajanja prenosa posebnih radijskih in televizijskih radiodifuzijskih kanalov in storitev dostopnosti, kadar **večina** končnih uporabnikov takih omrežij ta uporablja kot svoje glavno sredstvo za sprejem radijskih in televizijskih oddaj. Take obveznosti se naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev

naložijo samo, če so potrebne za izpolnitev ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica v svoji nacionalni zakonodaji, ter morajo biti sorazmerne *in* pregledne.

ciljev v splošnem interesu, ki jih jasno in posebej opredeli vsaka država članica v svoji nacionalni zakonodaji, ter morajo biti sorazmerne, pregledne *in uporabljene v prevladujočih platformah*.

Or. it

Predlog spremembe 252
Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19
Direktiva 2002/22/ES
Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice pregledajo obveznosti iz prvega pododstavka najpozneje v enem letu od datuma za izvedbo akta o spremembah, *razen če so države članice tak pregled opravile v predhodnih dveh letih*.

Predlog spremembe

Države članice pregledajo obveznosti iz prvega pododstavka najpozneje v enem letu od datuma za izvedbo akta o spremembah.

Or. en

Predlog spremembe 253
Bill Newton Dunn

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19
Direktiva 2002/22/ES
Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice pregledajo obveznosti prenosa najmanj *vsaka tri leta*.

Predlog spremembe

Države članice pregledajo obveznosti prenosa najmanj *vsakih osemnajst mesecev*.

Or. en

Predlog spremembe 254
Anja Weisgerber

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19

Direktiva 2002/22/ES

Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice **pregledajo** obveznosti prenosa **najmanj vsaka tri leta**.

Predlog spremembe

Države članice **redno pregledujejo** obveznosti prenosa.

Or. en

Obrazložitev

Z ozirom na razlike v pravnih instrumentih, ki so jih izbrale države članice, je treba pregledati pravila "obveznosti prenosa", besedna zveza "najmanj vsaka tri leta" tako ni primerna.

Predlog spremembe 255
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19

Direktiva 2002/22/ES

Člen 31 – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice **pregledajo** obveznosti prenosa **najmanj vsaka tri leta**.

Predlog spremembe

Nato države članice **redno pregledujejo** obveznosti prenosa.

Or. fr

Obrazložitev

Glede na različne pravne instrumente, ki so jih izbrale države članice, je treba pregledati pravila "obveznosti prenosa", besedna zveza "najmanj vsaka tri leta" tako ni primerna.

Predlog spremembe 256
Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 19 a (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(19a) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 31a

Zagotavljanje enakovrednega dostopa in izbire za uporabnike invalide

Države članice zagotovijo nacionalnim regulativnim organom možnost, da ti podjetjem, ki nudijo javno dostopne elektronske komunikacijske storitve, naložijo zahteve, s katerimi se uporabnikom invalidom zagotovi:

(a) dostop do elektronskih komunikacijskih storitev, enakovreden tistemu, ki ga uživa večina končnih uporabnikov; ter

(b) možnost izbire podjetja in storitev, ki so na voljo večini končnih uporabnikov.“

Or. en

Obrazložitev

Novi predlog spremembe nacionalnim regulativnim organom omogoča, da določijo zahteve, s katerimi končnim uporabnikom invalidom zagotovijo dostop in izbiro, ne da bi bilo treba določiti več univerzalnih ponudnikov storitev, kot bi jih bilo treba, če bi v enak namen uporabili člen 7.

Predlog spremembe 257
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 20 – točka (a)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zlasti zagotovijo, da nacionalni regulativni organi vzpostavijo mehanizem posvetovanja, ki zagotavlja, da so v postopku odločanja *ustrezno* upoštevani interesi potrošnikov na področju elektronskih komunikacij.

Predlog spremembe

1. Države članice zlasti zagotovijo, da nacionalni regulativni organi vzpostavijo mehanizem posvetovanja, ki zagotavlja, da so v postopku odločanja upoštevani interesi potrošnikov na področju elektronskih komunikacij.

Or. en

Predlog spremembe 258
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 20 – točka (a)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 33 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zlasti zagotovijo, da nacionalni regulativni organi vzpostavijo mehanizem posvetovanja, ki zagotavlja, da so v postopku odločanja *ustrezno* upoštevani interesi potrošnikov na področju elektronskih komunikacij.

Predlog spremembe

1. Države članice zlasti zagotovijo, da nacionalni regulativni organi vzpostavijo mehanizem posvetovanja, ki zagotavlja, da so v postopku odločanja *upoštevani* interesi potrošnikov na področju elektronskih komunikacij.

Or. el

Predlog spremembe 259
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 20 – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju

Predlog spremembe

3. Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju

izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe in dostopa končnih uporabnikov invalidov do elektronskih komunikacijskih storitev in terminalske opreme.

izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe in dostopa **uporabnikov nasploh in zlasti** končnih uporabnikov invalidov do elektronskih komunikacijskih storitev in terminalske opreme. ***Ustrezno je treba upoštevati cilje politike in regulativna načela, opredeljena v členu 8 Direktive 2002/21/ES.***

Or. en

Predlog spremembe 260
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 20 – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 33 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe in dostopa **končnih** uporabnikov invalidov do elektronskih komunikacijskih storitev in terminalske opreme.

Predlog spremembe

3. Države članice Komisiji in organu predložijo letno poročilo o sprejetih ukrepih in napredku na področju izboljšanja medobratovalnosti ter uporabe in dostopa **uporabnikov nasploh in zlasti uporabnikov invalidov, starejših in tistih s posebnimi socialnimi potrebami** do elektronskih komunikacijskih storitev in terminalske opreme.

Or. el

Predlog spremembe 261
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 20 – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Člen 33 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Brez poseganja v uporabo Direktive

Predlog spremembe

4. Brez poseganja v uporabo Direktive

1999/5/ES in zlasti zahtev glede invalidnosti na podlagi člena 3(3)(f) ter z namenom, da se končnim uporabnikom invalidom zagotovi boljši dostop do elektronskih komunikacijskih storitev in opreme lahko Komisija, **po posvetovanju z organom**, sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe **za obravnavanje vprašanj iz poročila iz odstavka 3**, ki sledi javnemu posvetovanju. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

1999/5/ES in zlasti zahtev glede invalidnosti na podlagi člena 3(3)(f) ter z namenom, da se končnim uporabnikom invalidom zagotovi boljši dostop do elektronskih komunikacijskih storitev in opreme lahko Komisija sprejme ustrezne tehnične izvedbene ukrepe, ki *sledijo* javnemu posvetovanju. Ti ukrepi, katerih namen je sprememba nebitvenih elementov te direktive z njeno dopolnitvijo, se sprejmejo v skladu z regulativnim postopkom s pregledom iz člena 37(2). V nujnih primerih lahko Komisija uporabi nujni postopek iz člena 37(3).

Or. en

Obrazložitev

EECMA se črta. Celoten odstavek vzbuja dvome zaradi sprememb v odstavku 3. Mehanizem posvetovanja z zainteresiranimi stranmi iz odstavkov 1 in 2 že pokriva vse skupine uporabnikov, zato odstavka 3 in 4 direktivo zgolj zasičita z brezpredmetnimi izboljšavami.

Predlog spremembe 262 Malcolm Harbour

**Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 21**
Direktiva 2002/22/ES
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, **da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni izvensodni postopki** za obravnavo **nerешenih** sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. **Države članice**

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da **neodvisni organi omogočijo pregledne, enostavne in cenovno dostopne izvensodne postopke** za obravnavo nerešenih sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. **Taki** postopki

sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in *upoštevajo zahteve priporočila Komisije 98/257/ES z dne 30. marca 1998 o načelih za izvensodne organe, ki so vključeni v sporazumno reševanje potrošniških sporov*¹. Države članice lahko, če je upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

¹UL L 115, 17.4.1998, str. 31.

Or. en

Obrazložitev

Novi predlog spremembe poskuša okrepiti mehanizem za reševanje sporov, tako da zagotovi, da ga vodijo neodvisni organi in da izpolnjuje najmanjše zahteve, navedene v priporočilu Komisije z dne 30. marca 1998 o načelih za izvensodne organe, ki so vključeni v izvensodno reševanje potrošniških sporov.

Predlog spremembe 263 Giovanna Corda

Predlog direktive – akt o spremembi Člen 1 – točka 21

Direktiva 2002/22/ES

Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni izvensodni postopki za obravnavo nerešenih sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni izvensodni postopki za obravnavo nerešenih sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. ***Organ, ki ga oblikujejo države članice v zvezi s temi izvensodnimi postopki, mora biti prostor za pritožbe za potrošnike, ki so se obrnili na ponudnikov notranji organ za***

in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

reševanje sporov, vendar niso bili zadovoljni z izidom. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Or. fr

Obrazložitev

V primeru spora med potrošnikom in ponudnikom, mora notranji organ za reševanje sporov ponudnika najprej poiskati rešitev. Če potrošnik ni zadovoljen, lahko nato poišče pomoč pri drugem neodvisnem izvensodnem organu.

Predlog spremembe 264 **Heide Rühle**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 21
Direktiva 2002/22/ES
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni izvensodni postopki za obravnavo nerešenih sporov med **potrošniki** in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni izvensodni postopki za obravnavo nerešenih sporov med **končnimi uporabniki** in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Predlog spremembe 265
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 21
Direktiva 2002/22/ES
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni *in* cenovno dostopni *izvensodni* postopki za *obravnavo nerešenih* sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Predlog spremembe

Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, *enostavni, cenovno* dostopni *in učinkoviti* izvensodni postopki za *neodvisno arbitražo* sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Or. el

Predlog spremembe 266
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 1 – točka 21
Direktiva 2002/22/ES
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice zagotovijo, da organi, ki so zadalženi za obravnavanje takih sporov, Komisiji in organu zagotovijo ustrezne

Predlog spremembe

črtano

Obrazložitev

EECMA se črta. Komisija ni predložila jasnega dokaza, da bi statistični podatki o reševanju sporov prinesli kakršno koli dodano vrednost. Zato je treba umakniti predlog, ki bi povzročil neupravičeno upravno obremenitev.

Predlog spremembe 267
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 21

Direktiva 2002/22/ES

Člen 34 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni **izvensodni** postopki za obravnavo nerešenih sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Države članice zagotovijo, da organi, ki so zadolženi za obravnavanje takih sporov, Komisiji in **organu** zagotovijo ustrezne informacije za statistične namene.

Predlog spremembe

1. Države članice zagotovijo, da so na voljo pregledni, enostavni in cenovno dostopni **postopki, vključno z izvensodnimi postopki in mehanizmi za izvensodno reševanje sporov** za obravnavo nerešenih sporov med potrošniki in podjetji, ki zagotavljajo elektronska komunikacijska omrežja in/ali storitve, v zvezi s pogodbenimi pogoji in/ali izvajanjem pogodb o zagotavljanju takih omrežij ali storitev. Države članice sprejmejo ukrepe, s katerimi zagotovijo, da taki postopki omogočajo pravično in hitro reševanje sporov in lahko, če je to upravičeno, sprejmejo sistem povračila in/ali nadomestila. Države članice lahko te obveznosti razširijo še na spore, ki vključujejo druge končne uporabnike.

Države članice zagotovijo, da organi, ki so zadolženi za obravnavanje takih sporov, **ki so lahko skupno kontaktno mesto**, Komisiji in **organom** zagotovijo ustrezne informacije za statistične namene.

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je omogočanje uporabnikom, da uvedejo skupne postopke za reševanje sporov, in poudarjanje vloge pravne pomoči s skupnimi kontaktnimi mesti iz uvodne izjave 15b.

Predlog spremembe 268
Šarūnas Birutis

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 1 – točka 21

Direktiva 2002/22/ES

Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Države članice morajo zagotoviti, da njihova zakonodaja spodbuja zaupanja vredne izvensodne postopke s poudarkom na audiovizualni in elektronski komunikacijski interakciji.

Or. en

Obrazložitev

Približevanje je zbrisalo jasne meje med storitvami, kar v praksi povzroča zmešnjavo, saj uporabniki ne vedo, na katerega od organov se morajo obrniti s svojo težavo. Uporabniki morajo imeti možnost reševanja sporov na najpreprostejši način.

Predlog spremembe 269
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga I – del A – točka (a)

Direktiva 2002/22/ES

Priloga I – del A – točka (a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Države članice morajo zagotoviti, da smejo nacionalni regulativni organi, ob upoštevanju zahtev ustrezne zakonodaje o varstvu osebnih podatkov in varovanju

Države članice morajo zagotoviti, da smejo nacionalni regulativni organi, ob upoštevanju zahtev ustrezne zakonodaje o varstvu osebnih podatkov in varovanju

zasebnosti, določiti osnovno raven razčlenjenih računov, ki jih morajo **potrošnikom** zagotoviti določena podjetja (kot je določeno v členu 8) brezplačno zato, da:

zasebnosti, določiti osnovno raven razčlenjenih računov, ki jih morajo **končnim uporabnikom** zagotoviti določena podjetja (kot je določeno v členu 8) brezplačno zato, da:

Or. en

Predlog spremembe 270
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del A – točka (b)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del A – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

To je zmogljivost, pri kateri lahko naročnik zahteva od določenega podjetja, ki zagotavlja telefonske storitve, brezplačno zaporo določene vrste odhodnih klicev ali določene vrste števil.

Predlog spremembe

i.e. To je zmogljivost, pri kateri lahko naročnik zahteva od določenega podjetja, ki zagotavlja telefonske storitve, brezplačno zaporo določene vrste odhodnih klicev ali določene vrste števil **ali druge vrste komunikacij**.

Or. es

Obrazložitev

Obstajati mora možnost, da se zaščita, ki jo imajo uporabniki telefonskih komunikacij po visoki ceni (klici na številke z dodatnimi stroški ali mednarodni klici), lahko razširi na druge vrste komunikacij, ki predstavljajo podobne težave, kot so storitve SMS ali MMS.

Predlog spremembe 271
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del A – točka (e)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del A – točka (e)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice morajo odobriti posebne

Predlog spremembe

Države članice morajo odobriti posebne

ukrepe, ki morajo biti sorazmerni, nediskriminacijski in objavljeni, za kritje neplačil računov operaterjev, določenih v skladu s členom 8. S temi ukrepi je treba zagotoviti, da je naročnik ustrezno in vnaprej obveščen o vsaki posledični prekinitvi storitve ali odklopu. Vsaka prekinitvev storitve je omejena na zadevno storitev. Razen v primeru goljufije, stalnih zamud pri plačilu ali stalnega neplačevanja države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi odobrijo odklop iz omrežja zaradi neplačevanja storitev, ki se zagotavljajo prek omrežja. Odklop z omrežja zaradi neplačevanja računov naj se opravi šele po ustreznem opozorilu naročnika. Države članice lahko pred popolnim odklopom odobrijo obdobje z omejenimi storitvami, v katerem so dovoljene samo storitve, ki naročniku ne povzročajo stroškov (na primer klici na 112“).

ukrepe, ki morajo biti sorazmerni, nediskriminacijski in objavljeni, za kritje neplačil računov operaterjev, določenih v skladu s členom 8. S temi ukrepi je treba zagotoviti, da je naročnik ustrezno in vnaprej obveščen o vsaki posledični prekinitvi storitve ali odklopu. Vsaka prekinitvev storitve je omejena na zadevno storitev. Razen v primeru goljufije, stalnih zamud pri plačilu ali stalnega neplačevanja države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi odobrijo odklop iz omrežja zaradi neplačevanja storitev, ki se zagotavljajo prek omrežja. Odklop z omrežja zaradi neplačevanja računov naj se opravi šele po ustreznem opozorilu naročnika. Države članice lahko pred popolnim odklopom odobrijo obdobje z omejenimi storitvami, v katerem so dovoljene samo storitve, ki naročniku ne povzročajo stroškov (na primer klici na 112“). ***Dostop do storitev v sili prek številke 112 se lahko v primeru večkratne zlorabe (npr. lažnih klicev) onemogoči.***

Or. en

Predlog spremembe 272
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del A – točka (e a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del A – točka (e a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ea) Nadzor stroškov

Države članice morajo zagotoviti, da nacionalni regulativni organi od vseh podjetij, ki nudijo elektronske komunikacijske storitve, zahtevajo, da ta naročnikom omogočijo način nadzora stroškov za telekomunikacijske storitve, vključno z brezplačnimi opozorili v

primeru nenavadnih vzorcev porabe.

Or. en

Obrazložitev

Mnogi potrošniki so se zaradi pomanjkanja znanja o tarifah ali nevednosti glede samodejne uporabe določenih storitev, pogosto povezane s podatkovnimi storitvami ter mednarodnim glasovnim ali podatkovnim gostovanjem soočili z izjemno visokimi stroški za telekomunikacije. Zaradi tega jim je treba s pomočjo ukrepov za nadzor stroškov ponuditi možnost večjega nadzora nad vsemi komunikacijskimi storitvami. Hkrati mora ponudnik potrošnikom vsaj enkrat letno posredovati proaktivne informacije o najboljši ponudbi glede na njihove vzorce porabe.

Predlog spremembe 273

Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga I – del A – točka (e b) (novo)

Direktiva 2002/22/ES

Priloga I – del A – točka (e b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(eb) Nadzor stroškov

države članice nacionalnim regulativnim organom zagotovijo, da podjetja, ki zagotavljajo elektronske komunikacije, ponujajo orodja, ki uporabnikom omogočajo nadzor stroškov komunikacijskih storitev, ki jih uporabljajo. Taka orodja so lahko v obliki opozoril, ki so brezplačna, o nenormalno visoki porabi in obsežnega poročila o letni porabi, ki temelji na povprečnem enotnem strošku.

Or. fr

Obrazložitev

Uporabniki so pogosto soočajo z nepričakovanimi telekomunikacijskimi stroški, ki so zelo visoki, predvsem zaradi pomanjkanja informacij o uporabljenih tarifah za posamezne storitve (prenos podatkov, premijski SMS, komuniciranje v tujini ali gostovanje). Poleg tega bi letno

poročilo o porabi, ki temelji na povprečnem enotnem storšku, poenostavi oceno dejanskih potreb potrošnikov.

Predlog spremembe 274
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del A – točka (e c) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del A – točka (e c) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ec) Nadzor stroškov

Države članice morajo zagotoviti, da nacionalni regulativni organi od vseh podjetij, ki nudijo elektronske komunikacijske storitve, zahtevajo, da ta naročnikom omogočijo način nadzora stroškov za telekomunikacijske storitve, na primer z brezplačnimi opozorili, če uporabniki presežejo omejitev ali če pride do nenavadnih vzorcev porabe.

Or. en

Predlog spremembe 275
Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del A – točka (e d) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del A – točka (e d) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ed) Najboljši nasvet

Države članice morajo zagotoviti, da nacionalni regulativni organi od vseh podjetij, ki nudijo elektronske komunikacijske storitve, zahtevajo, da ta svojim uporabnikom enkrat na leto na podlagi vzorca porabe uporabnika za prejšnje leto priporočajo najboljši tarifni

paket, ki je na voljo.

Or. en

Predlog spremembe 276
Heide Rühle

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del A – točka (e f) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del A – točka (e f) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ef) Najboljši nasvet

Države članice morajo zagotoviti, da nacionalni regulativni organi od vseh podjetij, ki nudijo elektronske komunikacijske storitve, zahtevajo, da ta svojim uporabnikom vsaj enkrat na leto na podlagi vzorca porabe uporabnika za prejšnje leto priporočajo najboljši tarifni paket, ki je na voljo.

Or. en

Obrazložitev

Mnogi potrošniki so se zaradi pomanjkanja znanja o tarifah ali nevednosti glede samodejne uporabe določenih storitev, pogosto povezane s podatkovnimi storitvami ter mednarodnim glasovnim ali podatkovnim gostovanjem soočili z izjemno visokimi stroški za telekomunikacije. Zaradi tega jim je treba s pomočjo ukrepov za nadzor stroškov ponuditi možnost večjega nadzora nad vsemi komunikacijskimi storitvami. Hkrati mora ponudnik potrošnikom vsaj enkrat letno posredovati proaktivne informacije o najboljši ponudbi glede na njihove vzorce porabe.

Predlog spremembe 277
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del B – točka (b a) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del B – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) Storitve v primeru kraje

Države članice zagotovijo oblikovanje brezplačne telefonske številke, ki je skupna vsem ponudnikom mobilnih telefonskih storitev, za prijavo kraje terminala in takojšnjega prenehanja storitev, povezanih z naročnino. Tudi uporabnikom invalidom je treba omogočiti dostop do te storitve.

Uporabnike je treba redno obveščati o obstoju te številke, ki mora biti dovolj enostavna, da se jo lahko zapomnijo.

Or. fr

Obrazložitev

Dostopne točke in postopki za prijavo kraje se razlikujejo od ponudnika do ponudnika. To pomeni, da prijava kraje traja dlje in je uporaba naročnine za kradljivca enostavnejša na škodo uporabnika, katerega telefon je bil ukraden. Enotna, enostavno dostopna številka bi rešila to težavo.

Predlog spremembe 278
Bernadette Vergnaud

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga I – del B – točka (b b) (novo)
Direktiva 2002/22/ES
Priloga I – del B – točka (b b) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(bb) Zaščitna programska oprema

Države članice zagotovijo, da lahko nacionalni regulativni organi od ponudnikov zahtevajo, da naročnikom omogočijo brezplačno, zanesljivo in enostavno zaščito in/ali filtrirajočo programsko opremo, ki nadzira dostop otrok ali ranjivih ljudi do nezakonitih ali nevarnih vsebin.

Obrazložitev

Da bi preprečili dostop ranljivih ljudi do neprimernih vsebin, se lahko enostavno uporabi filtrirajoča programska oprema. Zato morajo ponudniki tako programsko opremo dati na voljo uporabnikom, kar že počnejo v številnih državah.

Predlog spremembe 279

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga I – del C – pododstavek 3

Direktiva 2002/22/ES

Priloga I – del C – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Ta odstavek se ne uporablja za prenos številčk med **omrežji**, ki zagotavljajo storitve na fiksni lokaciji, **in mobilnimi omrežji**.

Predlog spremembe

Ta odstavek se ne uporablja za prenos številčk med **storitvami različne narave, zlasti med ponudniki**, ki zagotavljajo storitve na fiksni **ali mobilni** lokaciji.

Obrazložitev

Posodobitev besedila načel glede prenosa številčk s pojasnitvijo, da gre za številke, ki se uporabljajo za zagotavljanje storitev in v skladu s tistimi značilnostmi, ki niso odvisne od omrežji, ki zagotavljajo storitev.

Predlog spremembe 280

Cristian Silviu Buşoi

Predlog direktive – akt o spremembi

Priloga II – točka 2.2

Direktiva 2002/22/ES

Priloga II – točka 2.2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2.2 Standardne tarife z navedbo, kaj je vključeno v vsak tarifni element (npr.

Predlog spremembe

2.2. Standardne tarife z navedbo **polne cene storitve iz pogodbe in tega**, kaj je

pristojbine za dostop, vse vrste pristojbin za uporabo, vzdrževanje), vključno s podrobnostmi o uporabljenih standardnih popustih ter posebnih in ciljanih tarifnih shemah.

vključeno v vsak tarifni element (npr. pristojbine za dostop, vse vrste pristojbin za uporabo, vzdrževanje), vključno s podrobnostmi o uporabljenih standardnih popustih ter posebnih in ciljanih tarifnih shemah.

Or. en

Predlog spremembe 281
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga III – tabela – stolpca 2 in 3
Direktiva 2002/22/ES
Priloga III – tabela – stolpca 2 in 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

ETSI EG 201 769-1

Predlog spremembe

ETSI EG 202 057

Or. es

Justification

La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.

Predlog spremembe 282
Malcolm Harbour

Predlog direktive – akt o spremembi
Priloga VI – točka 1
Direktiva 2002/22/ES
Priloga VI – točka 1

1. Enotni premešalni algoritem in nekodirani sprejem

Celotna potrošniška oprema, ki je namenjena sprejemanju *navadnih* digitalnih televizijskih signalov (*npr. radiodifuzijske storitve prek kopenskega, kabelskega ali satelitskega prenosa, ki so prvenstveno namenjene fiksnemu sprejemu, na primer za DVB-T, DVB-C ali DVB-S*), za prodajo ali najem ali je kako drugače na voljo v Skupnosti in se z njo lahko razmešajo digitalni televizijski signali, mora imeti naslednje značilnosti:

– omogočiti mora razmešanje takih signalov v skladu z enotnim evropskim premešalnim algoritmom, kot ga upravlja priznana evropska organizacija za standardizacijo, zdaj je to ETSI (Evropski inštitut za telekomunikacijske standarde);

– prikazati mora signale, ki so se prenašali kot čisti signali, pod pogojem, da najemnik pri najemu take opreme ravna v skladu z ustrezno najemno pogodbo.

Or. en

Obrazložitev

Pojasnilo priloge z namenom zagotoviti, da tehnične specifikacije ne predstavljajo ovire novim storitvam, kot sta IPTV ali mobilna televizija.

Predlog spremembe 283
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Article 2 – point -1 (new)
Direktiva 2002/58/ES
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(-1) Člen 1(2) se spremeni:

2. Določbe te direktive razširjajo in dopolnjujejo določbe iz Direktive 95/46/ES za namene iz odstavka 1. Poleg tega predvidevajo zaščito zakonitih interesov naročnikov, ne glede na to, ali so fizične ali pravne osebe.

Or. el

Predlog spremembe 284
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka 3 a (novo)
Direktiva 2002/58/ES
Člen 4 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Doda se naslednji odstavek 5:

4a. Ponudniki internetnih storitev morajo, brezplačno ali po primernih cenah, ponuditi potrošnikom primerno raven tehnološke varnosti.

Or. el

Predlog spremembe 285
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka 4
Direktiva 2002/58/ES
Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da je shranjevanje podatkov ali pridobivanje dostopa do podatkov, shranjenih v

3. Države članice zagotovijo, da je shranjevanje podatkov ali pridobivanje dostopa do podatkov, shranjenih v

terminalski opremi naročnika ali uporabnika, **dovoljeno samo pod pogojem, da sta naročnik ali uporabnik jasno in izčrpno obveščena** v skladu z Direktivo 95/46/ES, med drugim o namenih obdelave, in da mu kontrolor podatkov zagotovi pravico do zavrnitve take obdelave. To ne prepreči nobenega tehničnega shranjevanja ali dostopa izključno za namen opravljanja ali lajšanja prenosa sporočila prek elektronskega komunikacijskega omrežja, ali če je nujno potrebno za zagotovitev storitve informacijske družbe, ki jo naročnik ali uporabnik izrecno zahtevata.

terminalski opremi naročnika ali uporabnika, **prepovedano, razen v primeru, da je naročnik izrecno priznal, da so bile priskrbljene jasne, preprosto dostopne in izčrpne informacije** v skladu z Direktivo 95/46/ES, med drugim o namenih obdelave, in da mu kontrolor podatkov zagotovi pravico do zavrnitve take obdelave. To ne prepreči nobenega tehničnega shranjevanja ali dostopa izključno za namen opravljanja ali lajšanja prenosa sporočila prek elektronskega komunikacijskega omrežja, ali če je nujno potrebno za zagotovitev storitve informacijske družbe, ki jo naročnik ali uporabnik izrecno zahtevata. **Standardne klavzule, ki omogočajo takšen dostop ali shranjevanje, so v skladu z določbami Direktive 93/13/EGS nezakonite.**

Or. el

Predlog spremembe 286

Othmar Karas

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 4

Direktiva 2002/58/ES

Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da je shranjevanje podatkov ali pridobivanje dostopa do podatkov, shranjenih v terminalski opremi naročnika ali uporabnika, dovoljeno samo pod pogojem, da sta naročnik ali uporabnik jasno in izčrpno obveščena v skladu z Direktivo 95/46/ES, med drugim o namenih obdelave, in da mu kontrolor podatkov zagotovi pravico do zavrnitve take obdelave. To ne prepreči nobenega tehničnega shranjevanja ali dostopa izključno za namen opravljanja ali lajšanja prenosa sporočila prek elektronskega

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da je shranjevanje podatkov ali pridobivanje dostopa do podatkov, shranjenih v terminalski opremi naročnika ali uporabnika, dovoljeno samo pod pogojem, da sta naročnik ali uporabnik jasno in izčrpno obveščena v skladu z Direktivo 95/46/ES, med drugim o namenih obdelave, in da mu kontrolor podatkov zagotovi pravico do zavrnitve take obdelave. To ne prepreči nobenega tehničnega shranjevanja ali dostopa izključno za namen opravljanja ali lajšanja prenosa sporočila prek elektronskega

komunikacijskega omrežja, ali če je nujno potrebno za zagotovitev storitve informacijske družbe, ki jo naročnik ali uporabnik izrecno zahtevata.

komunikacijskega omrežja, ali če je nujno potrebno za zagotovitev storitve informacijske družbe, ki jo naročnik ali uporabnik izrecno zahtevata. **Kontrolor podatkov ni odgovoren, če uporabnik uporablja posebno namestitev za shranjevanje osebnih podatkov, če je kontrolor podatkov priskrbel informacije, zlasti glede namenov obdelave, in je uporabniku zagotovil pravico do zavrnitve take obdelave, ampak uporabnik ni izkoristil te pravice.**

Or. de

Obrazložitev

Sami uporabniki lahko prilagodijo svoje terminale za sprejemanje obvestil in informacij, t.j. uporaba "piškotkov" s strani ponudnikov storitev. Pojasniti je treba, da te določbe ne pomenijo, da se lahko sprožijo sodni postopki zoper ponudnika storitev, če uporabniki nastavijo informacijske opcije na svojih terminalih v svojo lastno škodo.

Predlog spremembe 287

Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi

Člen 2 – točka 4 a (novi)

Direktiva 2002/58/ES

Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4a) Člen 6(3) se spremeni:

3. Za namene trženja elektronskih komunikacijskih storitev ali za nudenje storitev z dodano vrednostjo lahko ponudnik javno razpoložljive elektronske komunikacijske storitve obdelata podatke iz odstavka 1 v obsegu in trajanju, ki sta potrebna za takšne storitve ali trženje, če naročnik ali uporabnik, na katerega se podatki nanašajo, da posebno predhodno privolitev. Uporabniki ali naročniki morajo biti jasno in izčrpno obveščeni o možnosti, da kadar koli umaknejo svojo

privolitev za obdelavo podatkov o prometu. Umik privolitve mora biti enostaven postopek.

Or. el

Predlog spremembe 288
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka 4 b (novo)
Direktiva 2002/58/ES
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4b) V členu 9 se odstavek 1 spremeni:

1. Kadar se podatki o lokaciji, razen podatkov o prometu, ki se nanašajo na uporabnike ali naročnike javnih komunikacijskih omrežij ali javno razpoložljivih elektronskih komunikacijskih storitev, dajo obdelovati, se smejo takšni podatki obdelati šele potem, ko postanejo anonimni in s predhodno privolitvijo uporabnikov ali naročnikov in to v obsegu in trajanju, ki sta potrebna za izvedbo storitve z dodano vrednostjo. Ponudnik storitve mora pred pridobitvijo njihove privolitve obvestiti uporabnike ali naročnike o vrsti podatkov v zvezi z lokacijo, razen podatkov o prometu, ki bodo obdelani, o namenih in trajanju obdelave in ali bodo podatki poslani tretji osebi za namen izvedbe storitve z dodano vrednostjo. Uporabnikom ali naročnikom je treba dati možnost, da kadar koli umaknejo privolitev za obdelavo podatkov o lokaciji, razen podatkov o prometu.

Or. el

Predlog spremembe 289
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka (4 c) (novo)
Direktiva 2002/58/ES
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4c) V členu 13 se črta odstavek 2

Or. el

Predlog spremembe 290
Maria Matsouka

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka (4 d) (novo)
Direktiva 2002/58/ES
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(4dc) V členu 13 se črta odstavek 5

Or. el

Predlog spremembe 291
Jacques Toubon

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka 6 a (novo)
Direktiva 2002/58/ES
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(6a) Odstavek 1 člena 15 se spremeni:

1. Države članice lahko sprejmejo zakonske ukrepe, s katerimi omejijo obseg pravic in obveznosti, določenih v členu 5, členu 6, členu 8(1), (2), (3) in (4) ter členu 9 te direktive, kadar takšna omejitev

pomeni potreben, primeren in ustrezen ukrep znotraj demokratične družbe za zaščito nacionalne varnosti (to je državne varnosti), obrambe, javne varnosti in preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kriminalnih dejanj ali nedovoljene uporabe elektronskega komunikacijskega sistema in varovanje pravic in svoboščin iz člena 13(1) Direktive 95/46/ES. V ta namen lahko države članice med drugim sprejmejo zakonske ukrepe, ki določajo zadrževanje podatkov za določeno obdobje, ki je določeno iz razlogov iz tega odstavka. Vsi ukrepi iz tega odstavka so v skladu s splošnimi načeli zakonodaje Skupnosti, vključno s tistimi iz člena 6(1) in (2) Pogodbe o Evropski uniji.

Or. fr

Obrazložitev

Direktiva 2002 o varovanju zasebnosti le razširi ukrepe iz 1995 okvirne direktive na elektronske komunikacije. Posledično je treba člen 15 direktive 2002 brati v luči člena 13 okvirne direktive 1995. Namen tega predloga spremembe je povečati pravno varnost v kontekstu nedavne sodbe Sodišča v zadevi C-275/06.

Predlog spremembe 292 **Christel Schaldemose**

Predlog direktive – akt o spremembi
Člen 2 – točka 7
Direktiva 2002/58/ES
Člen 15 a – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Države članice zagotovijo, da imajo nacionalni regulativni organi preiskovalna pooblastila in vire ter možnost pridobitve vseh ustreznih informacij, ki so potrebne za spremljanje in izvrševanje nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive.

Predlog spremembe

3. Države članice zagotovijo, da imajo nacionalni regulativni organi preiskovalna pooblastila in vire ter možnost pridobitve vseh ustreznih informacij, ki so **upravičeno** potrebne za spremljanje in izvrševanje nacionalnih določb, sprejetih na podlagi te direktive, **brez poseganja v obstoječe pravice, vključno s pravico do svobodnega**

izražanja in pravico do zasebnosti.

Or. en

Obrazložitev

Želja po izboljšanju zasebnosti in varnosti državljanov ne sme spodkopati pravic, kot sta pravica do zasebnosti in pravica do svobodnega izražanja, niti poslabšati funkcionalnosti in uporabnosti storitev: poiskati je treba ustrezen kompromis.